

Your California Seller's Permit (Vietnamese)
Tháng Năm 2004 • Ánh Phản 73-V • LDA
May 2004 • Publication 73-V • LDA

Giaīy Phēp Cấp Cho Ngȫōi Bán Hàng ̄o California

Cá̄c quyền và trách nhiệm của quầy vò theo luật và thuế bán hàng và thuế tiêu thụ hàng

ỦY BAN BÌNH QUYỀN TỈNH BANG

ỦY VIÊN CỦA ỦY BAN

Carole Migden
Khu vực 1
San Francisco

Bill Leonard
Khu vực 2
Ontario

Claude Parrish
Khu vực 3
Long Beach

John Chiang
Khu vực 4
Los Angeles

Steve Westly
Tổng kiểm tra

GIÁM NHÓM NHIỆU HÀNH
Ramon J. Hirsig

Thö ngoïcua Giaim Ñoc Ñieu Hanh UyïBan

Xin hanh hoan chao ñoin quyïvì ñeñ vôi moi tap theägom gañ moi trieu cô sôïkinh doanh, nghiep vuï hien ñaïcoïnhang kyïvôï UyïBan ThueäGiaïn Thu cuïa Tieù Bang (State Board of Equalization). Laø moi ngööï/cô sôïkinh doanh, quyïvì seïphai khai caïc khoain thueåvôï UyïBan treñ moi caïc bain thöông kyïvarchaë chañ quyïvì seïcoï nhöng thaë maë lieñ quan ñeñ caïc traïch nheïm cuïa quyïvì chieu theo luat veäthueåbain hang vaøhueåtieù thuï (Sales and Use Tax Law). Chuïng toï khuyen khich quyïvì goïi cho soäñieñ thoaii mleñ phí cuïa Trung Tam Hööng Dañ (Information Center) ñeäxin hoïgiai ñap veanhöng thaë maë thöông thöông cuïa quyïvì. Neùu quyïvì coï nhöng thaë maë lieñ quan rieng ñeñ tai khoain cuïa quyïvì, xin lieñ laic vöi vañ phong naø cuïa UyïBan ñang phui traïch hoasò cuïa quyïvì. Xem caïc soäñieñ thoaii lieñ keäôïchööng 9.

Chuïng toï cuïng khuyen khich quyïvì tanh dung caïc aïn pham cuïa chuïng toï, bao gồm caïc tap saïch nhoïvarcaïc bain luat leñneägiup quyïvì töi tim gaiä ñap cho caïc thaë maë veäcaïch ap dung luat thueåcho cô sôïkinh doanh/nghiep vuï cuïa quyïvì. Muon coïnhöng bain nay, quyïvì coïtheåñeñ website cuïa chuïng toï taiï www.boe.ca.gov hoac goïi cho Trung Tam Thöong Tin cuïa chuïng toï taiï 800-400-7115. Neà ñööïc biet caïc aïn pham coïsaïn cho quyïvì ñat xin, haÿ xem danh saïch ôïchööng 8.

Chuïng toï xin chuiç quyïvì thanh cong trong caïc noälöc kinh doanh cuïa minh vaømong ñööïc phuïc vuï quyïvì trong tööng lai. Chuïng toï xin ñoin nhañ caïc ñeängò cuïa quyïvì veanhöng phööng thöic nham caï tieñ caïc dich vuï cuïa UyïBan vaøchuïng toï khuyen khich vieïc quyïvì lieñ laic vöi chuïng toï ñeäñöa ra caïc nhañ xeit vaøñeängò cuïa quyïvì. Chuïng toï mong nhañ ñööïc söi goïp yïcuïa quyïvì.

Tran trọng,

Ramon J. Hirsig, Giaim Ñoc Ñieu Hanh
State Board of Equalization

Muic Luic

<i>Chööng</i>	<i>Trang</i>
1 Viet xin cap mot giai phep bain hang	1
2 Soi ap dung thuei noi voi viet bain va mua hang cua quyivò	5
3 Viet khai thuei — Döikien tong quat	10
4 Viet mua, bain, hay ngöng hoat nöng mot co soekinh doanh	15
5 Viet sordung giai xac nhan mua neibain lai	17
6 Viet lœu gioihoasô soisach	20
7 Nieu leä	24
8 Cat an pham	27
9 Nôi hoi neinhöogiup nöi	29

GHI CHU Ching to cung cap bain dich an pham nay neagiup quyivò tieñ dung. Nhöng nieu trinh bay trong tap sach nay chæ coitinh cach naii cöong vanhööc cap nhai nein ngay coiighi roingoai trang bia. Nieu luat thuei veabain hang va thueatieu thu (nieu 6001 va caie Nieu keatiep cuu boaluat quy nöinh veacô quan thu thuei vanviei thu thuei Revenue and Taxation Code, Section 6001 and following) thi phöi tap vancoitheathay nöi. Neu coisoi khaic biel giöe noi dung tap sach nay va luat, thi bat kyosoi quyei nöinh nao cung seihööc can cöitrao luat chöukhoang can cöitrao tap sach nay.

Những ai cần phải xin cấp một giấy phép bán hàng?

Quyền vì phải xin một giấy phép bán hàng nếu quyển:

- Hanh ngheà kinh doanh/nghiep vui ôm California
- Có ý định bán hay cho thuê không sao baing hiến và không thường phai chòu thuê bán hàng nếu không bán với tính cách bán leú

Số quy định phải xin giấy phép bán hàng áp dụng nơi với cáccanh lai các hoan theo tòà hòp hàn hap, vao công ty trách nhiệm hữu hạn. Cả hai, không nhaubuon sẽ vao bán leúneu phải xin giấy phép.

Nếu quyển không có giấy phép bán hàng không se bán hàng trong giai hoan tam thoi, thí dui nhö bán cao Giang Sinh vao bán không giấy quyển thiền, quyển phải xin giấy phép bán hàng tam thoi. Các giấy phép nhö vay thường không cấp cho các dịch vụ bán hàng không keo dai quai 30 ngày tại một nha ñiem. Neabiet them chi tiết, xin liên lai với Trung Tâm Hööng Daan cua chung toá ômneien thoai soá 800-400-7115.

Theo nào là "hành ngheà kinh doanh/nghiep vui"?

Quyển vì hoạt không kinh doanh tại California, ngay caikhi quyển vang ôm tieu bang khai, nếu quyển vò:

- Có một van phong, một gian hàng, một nha kho, hay nha ñiem töong töi veà kinh doanh tại tieu bang nay (cho dùnhoi chè lai mot nha ñiem tam thoi), hay
- Có nhai dieñ thöong mai, nhai lyi ngööi chaò hang hoat không ôm tieu bang nay, hay
- Nha ñien cao soatien thue qua giao keo cho thuê không sao baing hiến và ôm tieu bang nay.

Có nhöng hoat không khai coithelam cho moi hoat không buon ban không coi lai *hành ngheà kinh doanh/nghiep vui* tai tieu bang California. Vì coinhieu luat leà khai nhau không áp dụng, quyển vò neà liên lai với chung toá neàxaic ñinh xem quyển vò coicain phai xin moi giấy phép hay không.

"Nói töong thöong phai chòu thuê bán hàng" có nghĩa là gì?

Noi chung, viết bán leucac không sao baing hiến và tại California lai nói töong phai chòu thuê bán hàng. Thí dui veà cao không sao baing hiến và goi nhöng thöönhö nöa ñiac trang trí trong nha ñien dung lam quataeng, cao moan thöc phaim noing, nöa chöi, nöa coi quan ai.

Ngoài ra, moi soaphí ton veà dich vui van tieu công cung coithelam phí ton hay tieu công nöitao thanh cao không sao baing hiến và. Thí dui nhö khi quyển vò lam moi chieic nha ñien cho moi khach hang nöa nöitöc lai quyển vò seitaö ra moi không sao baing hiến và. Do nöitöng soa tieu quyển vò thu vaø neà lam chieic nha ñien (keàcautien công) sephai chòu thuê. Nieu nay cung se không áp dụng cho tööng hòp ngööi khach hang cung öing nguyen lieu neà lam chieic nha ñien.

Tuy nhiên, cao phí ton veà tieu công söa chöi (thí dui nhö viết nha ñien lai moi nha ñien hoa soan chaing han) se không phai chòu thuê bòe vì công viết nay không tao ra moi không sao baing hiến và. Quyển vò chè lam công viết söa chöi hay tu boalai tai sao nöa sain coimau thoá.

Cùng với, tiến công ñeá thiết kế hay lập gán nhöng tai sao ñai ñööc bain ra thööong không phai chòu thueá bain hang (ghi chui tiến công phai ñööc ghi riêng ra trên hoà ñôn).

Có nhiều luật lệ án ninh nhöng thöi naø phaiè chòu theá Chung toá khuyen khích quyì vò goi cho Trung Tâm Hööng Dañ ôænien thoai soá 800-400-7115 nœa biët theim chi tieè veà nhöng giè phaiè chòu theá trong viet kinh doanh cuø quyì vò. Quyì vò cung coitheá hoæ xin hay ñat xin taø saich hööng dañ veà thueá ñööc soän rieng cho nganh kinh doanh cuø quyì vò hoæc quyì vò cung coitheá xin nhöng án baø ñieu luat, quy ninh laønhöng tai lieù giaè thích luat leamot caich ñay ñuæhon. Danh sach nhöng án pham hién sain coi ñööc in ôætrang 26.

Nếu xin cấp giấy phép tôi phải làm sao?

Quyết định có thể là văn bản hay giấy nêu rõ cho một trong những vấn phong của chúng tôi về việc phê duyệt đơn xin mẫu nhãn (xem trang 31). Quyết định có thể xin được qua bưu điện hay chuyển giao bằng máy fax phòng ảnh (fax) mẫu nhãn này cho quyết định (gửi đến số 800-400-7115). Các mẫu này cũng có thể là các tệp tin trên mạng Internet www.boe.ca.gov. Ghi chú: Quyết định sẽ cần phải được nộp cho chúng tôi mẫu nhãn đã nêu trên hoan toàn vì chúng tôi cần chính xác nhất quyết định. Quyết định phải là bản sao mẫu nhãn đã nêu trên hoan toàn và rõ ràng.



Nếu xin cấp giấy phép tôi phải cung cấp những tài liệu nào?

Quyền và sự nhöôc yêu cầu cung cấp:

- Soán sinh xã hội (khoảng áp dụng cho những người giỏi chơi trong công ty).
 - Trên vành đai niềm cung ngần hàng nội quy vì có môi trường mục.
 - Trên cung cấp hàng hóa.
 - Trên cung nhân viên giỏi soái sách, kế toán viên hoặc người khác lòi giờ hòa sô kinh doanh của quy định.
 - Trên vành đai chất lượng nhân sự.
 - Dối toàn doanh thu hàng tháng và soái tiền doanh thu phải trả thuế.
 - Bán sao cung bằng lai xe cung quy định (nếu quy định gọi tên xin qua không bao nhiêu).
Chứng từ cần bán sao bằng lai xe cung quy định nếu bao nhiêu rằng quy định cung cấp các dối kiến chính xác và bao nhiêu về trình tröông hợp sử dụng gian lận các soán nhân daeng cung quy định.

Quyết định số 10/2015/QĐ-UBND ngày 10/01/2015

Nếu quý vị có những người bạn, hoặc nếu viết kinh doanh của quý vị nói qua lý bối nhân viên của một toà hộp hay các giám đốc, thành viên, hay nhân viên của một công ty trách nhiệm hữu hạn, những người này cũng sẽ nói yêu cầu phái cung cấp một số dữ kiện như liệt kê ở trên.

Những điều kiện liên quan đến tài khoản của tôi có bị tiết lộ ra không?

Có Trong lúc hàn he t các dōi kien quyì vò cung cấp cho chúng ta có tính cách ma, mò soá khai có theà tiet loà công khai, nhö caic dōi kien veà giày phep bain hang cuo quyì vò vangay quyì vò ngöng kinh doanh, neú coi Vôi mò soá ñieu kien, nhöng dōi kien veà tai khoan cuo quyì vò, bao gồm caen hòng mìn nòi khai con thiieu hay chôa thanh toán, coi theà ñoôc tiet loà cho nhöng cô quan công quyèn khai.

Toi coi can xin nhieu hon mot giai phep khong?

Nen quy vi vao coi nhieu hon mot noa niem kinh doanh (tai nhung co so khac nhau), coi thea quy vi vao phai xin mot giai phep riêng cho tong noa niem. Trong mot so trööng hoi quy vi vao coi thea xin mot giai phep chung cho nhieu chi nhanh hanh kinh doanh. Khi xin giai phep, quy vi vao nhung cung cap doi kien cuu tat cao cao noa niem kinh doanh ngoi hanh chung toa coi thea cap cho quy vi vao nhung loai giai phep.

Coi phai traileaphi nea xin cap giai phep khong?

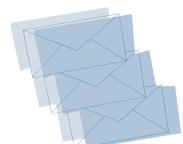
Khong. Tuy nhieu chung toa coi thea noi hoac quy vi vao phai noong tieu ky quay ba noam nea thanh toan nhung khoan tieu thue con thieu chua traet trong trööng hoi nen sau nay co so kinh doanh cuu quy vi vao cõ. So tieu ky quay ba noam nay se i nööc an ninh van luoc quy vi vao noap nöon xin cap giai phep.

Nen khong con hoat noong kinh doanh noa,toi coi thea gioi lai giai phep hay khong?

Khong. Giai phep cuu quy vi vao chæ coi giao tröö trong thoi gian quy vi vao thöc soi hoat noong bain hang maanthoi. Nen quy vi vao khong con tieu hanh viet bain hang noa, quy vi vao phai hoan traegiai phep cho chung toa neahuy boe Xin xem chööng 4, "Viet mua, bain, hay ngöong hoat noong moi co so kinh doanh". Ngööc lai, chung toa coi thea huay boegiai phep cuu quy vi vao phai hiän ra rang quy vi vao khong con hoat noong kinh doanh voi tính caich nhö mot ngööi bain hang.

Toi coi can ba no cho Uy Ban biêt khi toi thay noi chæ kinh doanh hay bou chinh khong?

Coi Chung toa can phai cap nhat hoa sô nea ba noam rang caic tökhai thueacuu quy vi vao nai nööc goe nein nhung noi.



Nen quyen soihöu chui cõ soikinh doanh cuu toi thay noi,toi coi phai cap cho Uy Ban biêt khong?

Coi Quy vi vao phai thong ba noay cho chung toa biêt ba kys soi thay noi nao vea quyen soihöu chue cuu co so kinh doanh/nghiep vui cuu quy vi vao. Nhö nööc giae thich öechööng 5, nen hoa sô vea quyen soihöu khong nööc cap nhat hoa, nhung ngööi chuetrööic thööng phai lieu noi chiu traich nhieam vea cat khoan tieu thue tieu loi va tieu phai mai co so kinh doanh/nghiep vui nöi phai chiu sau khi chuyen quyen soihöu.

Viet hoi nhat moi co so kinh doanh/nghiep vui hay hinh thanh moi coing ty hun hap chung phan hoac coing ty traich nhieam höu han nööc keilaomoi soi thay noi vea quyen soihöu va phai nööc khai ba no. Quy vi vao phai ba noay cho chung toa biêt ba kys soi thay noi nao vea quyen soihöu chuecuu co so Viet boacau doi kien nay tren moi tönhai ba noa hoac khai trinh voi caic co quan chinh quyen khai cuu tieu bang khong nööc xem nhö laumoi hinh thöc khai ba noa nhung theathöc voi chung toa.

Theim van noi neu theim hay bôi ngööi hun hap thi quy vi vao nein thong ba no cho chung toa ngay tot khae. Viet ba no cap kip thöi cho chung toa coi thea giup gioi han traich nhieam cau nhan cuu ngööi hun hap noi voi caic khoan tieu thue tieu loi va tieu phai coi thea bì tính cho co so kinh doanh sau khi ngööi hun hap noi ra khai coing ty.

Giaesöetoa vaengööi phoi ngau cung coi mot giai phep bain hang. Nen coi trööng hoi ly di van coing ty nööc giao cho ngööi phoi ngau cuu toa,toi coi nein khai ba no Uy Ban khong?

Coi Viet nay nööc keigioing nhö laumoi soi thay noi vea quyen soihöu va nein nööc khai ba no. Quy vi vao phai ba no cap cho chung toa biêt ba kys van ba no rang quy vi vao hiän khong con

liên hệ gì trong việc niều hành cõ sôekinh doanh/nghiep vui nhòi nõa. Việc cõi moit ain van veal y than hay ly dò xõecho moit ngõõi phoi ngau quyen sôehõu cõ sôekinh doanh/nghiep vui nhõng khoảng thõng baô cho chung toâi biet bang van ban vea việc thay nõi quyen sôehõu chup seõ kholong keâ lai moit hình thõic thõng baô ñuang thea thõic.

Giaý phep cap cho ngõõi banhang cua toâi coiphai laucung mot thõivõi mon baô hanh ngheakinh doanh/nghiep vui khong?

Kholong. Quyï vò cañ phai lieñ laic voi cõ quan cap mon baô hanh ngheakinh doanh/nghiep vui taii thanh phoi valhoaët hait cuæ quyï vò ñea xin rieng moit mon baô hanh ngheakinh Ñea coi ñia chæ cuæ cõ quan cap mon baô, xin xem phan cõ quan chinh quyen trong cuon nieñ giam nieñ thoai cuæ quyï vò (thí dui nhõ tim xem phan "City Government Offices" vai "County Government Offices" dööi caic tieu muic "license" hay "business license").

Toâi coiphai ñang kyï ñeâtraicac thõithueakhaic kholong?

Xem trang 30 ñeâbieât chi tiec vea mot soacac chõong trình thueakhaic do chung toâi nieùu hanh. Nõong thõi quyï vò cung cañ hoë caic giõi chõic hõu traich thueakvui vanmon baô hanh ngheakinh lieñ bang, tieu bang, vaøchinh quyen ñia phööng vea bat kyønhõng sõi quy ñinh phai ñang kyï naø hoë hoë phai Chaing hanh nhõ quyï vò coicau ñang kyï voi Uy Ban Thueak Thu "State Franchise Tax Board" hay Nha Phat Trieu Nhan Dung "Employment Development Department" kholong? Cõ Quan Baô Veä Moi Trööng California coi nieùu tin tõc veacac ñieu kién cap giaý phep cuæ tieu bang, ñia phööng, vaø lieñ bang taii website nay: www.calgold.ca.gov. Quyï vò cung coitheâ xem trang web mang ten Trung Tam Thoäng Tin Veä Thueak cuæ California "California Tax Information Center" taii ñia chæ www.taxes.ca.gov.

Caic hoasô kinh doanh cua toâi coibì kiem toän hay kholong?

Cõi Chung toâi coitheâ kiem toän hoasô cuæ quyï vò ñeâxaic ñinh xem quyï vò ñaõ traenuing toäng soáthueakholong (xem chõong 6 ñeâcap ñeñ caic loaii hoasô mai quyï vò phai lõu giõ). Vieât kiem toän seõxaic ñinh xem quyï vò con thieñ thueakholong, hay coi quyen ñoõic boâ hoan, hoaët quyï vò ñaõ traenuing toäng soáthueak. Nói chung, quyï vò coitheâbì kiem toän cõiba nam mot lañ, vaø luic quyï vò ngõng giaý phep banhang, hay coi lieñ quan ñeñ mot cuoic kiem toän cuæ mot giaý phep khaic cuæ quyï vò. Caic cuoic kiem toän cung coitheâ ñoõic tieñ hanh do baô cao töøcaic nguion thõong tin ben ngoai.



Laoñgõõi ñoõic cap giaý phep banhang, toâi phai chiu nhõng boibuoic gi?

Või tö catch laimot ngõõi ñoõic cap giaý phep banhang, quyï vò phai:

- Khai vannop thueakbanhang vaøthueatieu thu (xem caic chõong 2 vai 3).
- Giõi hoasô soasach ñay ñuø(xem chõong 6).

Quyï vò cung phai thõng baô cho chung toâi biet khi quyï vò:

- Thay ñoâ ñia chæ cõ sôekinh doanh hay bôu chinh cuæ minh (xem trang 3).
- Thay ñoâ caic sôehõu chuecuæ cõ sôekinh doanh (xem trang 3).
- Ban cõ sôekinh doanh cuæ quyï vò (xem chõong 4).
- Mua mot cõ sôekinh doanh khaic (xem chõong 4).
- Chaam döit vieât kinh doanh cuæ quyï vò (xem chõong 4).

Lao mot ngööi bain leø quyì vò phaø traøthueá bain hang vaøthueá tieu thuï cung nhö khai noø
caic töøkhai thueá Chööng nay cho biet mot catch bao quai vèø caic traøch nhiem nay. Haø y xem
chööng 3 ñei ñööc biet vèø catch thöø lap töøkhai thueá bain hang vaøthueá tieu thuï hang. Tot
nhat cung neñ coi van bain coi van thueá vui nhö ñööc gaiøi thich trong trang 29.

Nhöng mat hang naoø phai chòu thue?

Nhö ñaøghi öøchööng 1, viet bain leønoøng sanø bang hien vaø tai California thoøng laøñoi
töøng phaø chòu thueá bain hang. Thí duø veø ñoøng sanø bang hien vaø goøm coi nhöng moøn nhö
ñoøñaic trang trí trong nhaø quaøtaøng, ñoøachöi, ñoøacoø quan aiø v.v... Ngoai ra, caic phí toøn
döch vui vaøtieñ công phaø chòu thueá bain hang neñ noøi taø ra ñoøng sanø bang hien vaø.

Trong mot soátroøng höøp, ngööi bain leøphaø traøthueá tieu thuï ñuøng hon laøthueá bain hang.
Thí duø thoøng thoøng nhat cuaø mot vui mua bain ñööc xem nhö ñoø töøng phaø chòu thueá tieu
thuï laøvieø mua mot moøn hang töømot nhaø bain leøøbeøn ngoai tieu bang ñeø söødung öø
California. Nhöng nhaø bain leøøgoai tieu bang coi buøn bain trong tieu bang nay ñööc quy
ñöøn laøphaø thu thueá tieu thuï töøngööi mua vanø luit bain moøn hang, moi khi thich öing (xem
caic trang 11 vaø 12 ñeøbiet theim chi tieø vèø thueá tieu thu).

Nöøn möøc thueá bain hang vaøthueá tieu thuï thi gioøng nhau.

Coi mot soáhang hoiaø bain ra vaømua voø ñööc mieñ chòu thueá bain hang vaøthueá tieu thuï. Thí
duø vèøhang hoiaø bain ñööc mieñ thueá goøm coi nhöng khoøng chæ giöiø haø vanø nhöng thöø
nay, laø mot soáhang hoiaø thuøt vèøthöøc pham dung cho con ngööi, hang hoiaø bain cho chinh
phuø Hoa Kyø vaødööc pham bain theo toø. Ñeøbiet theim chi tieø vèønhöng hang hoiaø ñööc
mieñ thueá bain hang, quyì vò neñ hoiaø xin tap tai lieu soá 61, *Thueá Bain Hang vaø Thueá Tieu
Thuï: Caic Mieñ TröøvaøLoai Tröø* (Sales and Use Taxes: Exemptions and Exclusions). (Xem
chööng 9 ñeøbiet chi tieø vèøvieø hoiaø xin hay ñat xin caic aøn pham.)

Ai chòu traøch nhiem viet thanh toøn thueá bain hang cho Uyø Ban?

Lao ngööi bain hang, quyì vò phaø chòu thueá bain hang vaø coi traøch nhiem trong viet thanh
toøn chinh xaic soáthueá ñoøi cho chung toø. Neñ quyì vò khoøng thanh toøn ñuøng soáthueá quyì
vò phaø chòu theim tieøn thueá công vòø soátieøn phai vøøcaic khoøø tieøn lötøi áp dung.

Töi coi theáthu soáthueá bain hang töøngööi khaøch hang cuaø töi không?

Coi Tuy ræng quyì vò ñööc aøn ñöøn phaø khai vaø noø thueá bain hang cho chung toø, soáthueá
cuaø mot vui bain hang quyì vò phaø chòu coi theá ñööc boø hoan laø bøø ngööi khaøch hang cuaø
quyì vò. Thí duø nhö khi quyì vò ñööc aøn ñöøn phaø traø \$1.75 tieøn thueá bain hang cho mot laø
bain hang, quyì vò coi theá tinh soátieøn thueá nay cho khaøch hang cuaø quyì vò mieñ laøvieø nay
ñööc thoø thaøn nhö laømot phan cuaø gaiøi bain. Ñööc coi nhö laøkhaøch hang ñoøng yøi vòø
khoaøø công theim vèø thueá nay khi:

- Quyền và nghĩa vụ của người thuê bao hàng trên các biển lai hay hoa hồng cung cấp quy định;
- Quyền và nghĩa vụ của công ty kinh doanh mua đóng cửa hàng riêng biệt là người thuê bao hàng có thể xác định chung và giao hàng của tất cả các mặt hàng phải chịu thuế hoặc ghi rõ ràng với tên tuổi nhỏ và trên các bảng ghi giao hàng hay trong quang cảnh hoa hồng giấy in rõ ràng cho người mua; hoặc
- Hợp đồng bao hàng cũng có thể quy định thêm về thuế bao hàng.

Nếu quyền và nghĩa vụ của người thuê bao hàng và giao hàng vào giao bao hàng của quy định, thay vì ghi rõ ràng thành phần khoa học trên biển lai hay biển lai, quy định phải bao hàng cho người mua biết là điều kiện thuê bao hàng rõ ràng tính chung. Quyền và nghĩa vụ chỉ chi tiết này tại công ty kinh doanh của quy định và ôm trùm phần mảng người mua có thể xác định; hoặc ghi chung trên bảng giao hàng trong quang cảnh (theo cách nào thích hợp). Sổđểng mới trong các câu sau:

- "Giao bao hàng của tất cả các mặt hàng phải chịu thuế gồm luôn soái bao hàng và thuế bao hàng rõ ràng làm tròn nhất số xu gần nhất"; hoặc
- "Giao bao hàng của tất cả các mặt hàng này gồm luôn soái bao hàng và thuế bao hàng rõ ràng làm tròn nhất số xu gần nhất."

Tôi sử dụng thuế suất nào?

Mỗi thuế bao hàng và thuế tiêu thụ hàng rõ ràng áp dụng khác biệt trên toàn tiểu bang. Mỗi cañon bao hàng rõ ràng áp dụng trên toàn tiểu bang là 7.25 phần trăm. Tuy nhiên, thuế suất này cao hơn tại những nơi mà có trật tự chấp thuận thuế bao hàng. Nếu so sánh này hai nơi này bao gồm toàn bộ diện tích quan. Tuy nhiên, một số nơi hai chênh lệch một phần trăm duy nhất. Các thuế của khu vực có thể rõ ràng rõ ràng và những dịch vụ nhỏ bao gồm chuyển chở hàng không, hay xe tải trôi cho những dịch vụ vui vẻ, hay



Thí dụ

- Tại Hồ San Bernardino mỗi thuế là 7.75 phần trăm. Mỗi này phai ảnh mỗi thuế của bao hàng của toàn tiểu bang là 7.25 phần trăm cộng thêm 0.50 phần trăm cho Cục Quản Giao Thông Vận Tải Hồ San Bernardino. Mỗi này áp dụng cho toàn tiểu bang.
- Trong thành phố Placerville nằm trong Hồ El Dorado, mỗi thuế là 7.50 phần trăm. Mỗi này phai ảnh mỗi 7.25 phần trăm cañon bao hàng của toàn tiểu bang cộng thêm 0.25 phần trăm cho việc phục vụ an ninh công cộng của Hồ. Mỗi 7.50 phần trăm chênh lệch áp dụng cho thành phố Placerville. Mỗi thuế ôm cả khu vực của Hồ El Dorado nằm ngoài thành phố Placerville là 7.25 phần trăm.

Hơn ba phần trăm của tất cả các công ty kinh doanh của tiểu bang tối đa có thể áp dụng làm an toàn bao hàng với các khu vực có thuế nhất định.

Làm cách nào để biết rõ ràng lai phai khai và không thuế khu vực nhỏ bao gồm ta không?

Với cách lai rõ ràng bao hàng, quyền và nghĩa vụ của công ty kinh doanh của bao hàng (gọi là thuế kinh doanh) hay thuế tiêu thụ trên những dịch vụ buôn bán hay cho thuê mỗi năm

- Có một phần mảng kinh doanh hoặc rõ ràng kinh doanh trong khu vực rõ ràng;
- Cho thuê rõ ràng sau bảng hiện vật rõ ràng sổđểng trong khu vực rõ ràng;
- Bán hay cho thuê xe cơ giới bao gồm loại không phải hàng hóa máy bay rõ ràng với rõ ràng rõ ràng trong khu vực rõ ràng.

Nhắc nhở: Khi mua bán hàng hóa kinh doanh trong một khu vực thuế đặc biệt, nếu quy định của pháp luật không quy định rõ ràng, có thể áp dụng quy định chung về thuế bán hàng.

- Cố duy trì, chuyển hoán hoặc sử dụng bất cứ một hình thức vận phong, một gian bán hàng, một nhà kho hay một cửa hàng kinh doanh nào khác trong khu vực nội địa là cách sử dụng tạm thời, một cách gián tiếp hay qua một nhà lý do kinh doanh.
- Cần nắm vững quy định về thuế bán hàng trong khu vực nội địa với mức thuế đặc biệt.
- Cần nắm vững quy định về thuế bán hàng, giao hàng, hay nhận sốt hàng, hoặc trả hàng.

Nói chung, có một số cách để giảm thuế bán hàng trong việc thu thuế tại các khu vực thuế đặc biệt với việc thu thuế bán hàng thuần túy hàng. Để biết thêm chi tiết, quy định về thuế đặc biệt, vui lòng tham khảo Tờ trình số 44, *Tập Chìa Khóa Về Thuế Khu Vực* (Tax Tips for District Taxes).

Nếu việc buôn bán hay thuế mua bán của bạn quy định không phải là nội dung của khu vực thuế đặc biệt, quy định phải khai thuế ở mức của toàn tiểu bang mà hiện thời là 7.25 phần trăm.

Làm cách nào để biết rõ về thuế đặc biệt?

Có nhiều nguồn cung cấp dữ kiện và văn bản này, bao gồm các tài liệu/nội nhở sau:

- Các dữ kiện có trong mẫu khai thuế bán hàng và thuế tiêu thụ của bạn quy định.
- Quy định về thuế nội địa số 71, *Các Mức Thuế Bán Hàng và Thuế Tiêu Thụ Tại Thành Phố và Quận California (California City and County Sales and Use Tax Rates)*, trong đó có liệt kê nội địa danh sách chi tiết các mức thuế nội địa áp dụng. Quy định cũng có thể tìm thấy tại trang web chính thức của Bộ Tài chính California: www.boe.ca.gov/sutax/pam71.htm, hoặc số điện thoại 800-400-7115 để xin một bản.
- Quy định về thuế liên lạc với Trung Tâm Tin Tức (Information Center) của chúng tôi số điện thoại 800-400-7115 trong giờ làm việc, để được tư vấn về thuế đặc biệt.

Nếu tôi thu quai loá khoán bởi hoàn và thuế của khách hàng thì sao?

Nếu quy định thu nhiều hơn so với thuế phải trả quy định phải hoàn lại số thuế thu đã cho khách hàng hoặc nộp số thuế thu đã trả cho chúng tôi.

Các số tiền phải trả cho thuế không?

Có Việt dụng hình thức nội địa hay trao đổi hàng hóa nội địa coi là bán hàng theo luật và thuế bán hàng và thuế tiêu thụ. Giá trị hợp lý của tài sản theo giá trị trống thường sẽ là con số nội địa dùng để tính thuế.

Thí dụ, giá trị nhở quy định là một nhà bán lẻ mua một chiếc xe ô tô giá \$20,000 và bán với giá \$500. Thay vì trả bằng tiền mặt, quy định cho một mảnh giấy truyền hình trong số hàng tồn kho của mình để trả tiền cho rằng. Số thanh toán này nội địa không keinh nghiệm bán mảnh giấy truyền hình phải chịu thuế và quy định phải khai và nộp thuế căn cứ trên số tiền \$500 nhở.

Những vui nhộn của lái xe phải chịu thuế không?

Có Trò giải quyết và giải quyết nhở quy định là một nhà bán lẻ mua một chiếc xe với giá \$20,000 và bán với giá \$4,000 nhở là một phần tiền trả thuế sẽ là nhở tính cao căn cứ trên giá bán là \$20,000 (công thức là quy định không thể trả trả giá bán cao hơn giá bán). Chiếc xe bán ra khi tính số thuế bán hàng phải chịu.

Khoant tính vetien cong giao hàng tạin nội vaxoélyù nóng göi hàng coù phai chòu thueákhoòng?

Tien cong giao hàng

- Quyvì giao hàng tröc tiep cho khach hàng cua quyvì qua mot cong ty van chuyen thong thöong, dich vuiBou Tín Hoa Ky hoac mot hàng thau nóc làp.



Thueákhoòng nóoc ap dung cho tien cong giao hàng trong nhöng nhieu kien nay neu tien cong giao hàng nóoc ghi roi ret thanh mot muc rieng tren hoán hay tren giao bain hàng khac. Neu tien cong giao hàng khong nóoc ghi rieng, thueás sein nóoc ap dung cho so tien cong giao hàng nay.

Thí dui Quyvì bain moi cai tuélanh vaxgiao hàng néin tạin nội qua mot hàng thau van chuyen nóc làp. Tren hoán nón, quyvì ghi \$750 giao tien tuélanh cong voi \$50 phi ton giao hàng (soa tien hàng chuyen chöi tính voi quyvì). Vi khont tính vetien cong giao hàng tạin nội não ghi rieng, thueás chæ ap dung tren giao tien ghi bain cai tuélanh (\$750). Neu tren hoán dön chæ ghi moi khont tính tien duy nhát las\$800, thueás sein ap dung tren ton giao tien ghi tren hoán nón.

Ghi chui Neu quyvì tính tien cong giao hàng nhieu hòn phí ton quyvì thöc sői phai traé soa tien tính them nó iphaé chou thueá. Trong thi dui tren, neu quyvì não tính voi khach hàng \$60 tien giao hàng, nhöng phí ton giao hàng thöc sői cua quyvì las\$50 (soa tien hàng chuyen chöi nóc làp tính voi quyvì), quyvì phai cong thueátren soa\$10 them nóu.

- Quyvì dung xe cua minh neigiao hàng.

Thueás sein ap dung cho tien cong chöehang neu quyvì dung xe cua quyvì, duo cho tien cong giao hàng nóoc ghi hay khong ghi roi ret thanh mot muc tien tren hoán nón (xem ghi chui dön này).

Thí dui Quyvì bain moi tuélanh vaxdung xe rieng cua quyvì giao noí cho khach hàng. Tren hoán nón, quyvì ghi \$750 giao cua tuélanh vaxmot muc rieng \$50 tien cong giao chiec tuélanh. Thueás sein ap dung cho caegiai tuélanh vaxcong giao chiec tuélanh.

Ghi chui Thueás sein khong ap dung cho tien cong giao chiec tuélanh khi dung xe rieng neu comot höp nóng bang van bao, kyü trööc khi giao hàng, chuyen nhöng quyen sõehöu tai san cho ngööi mua trööc khi giao hàng.

Tien cong xöelyù

Tien cong xöelyù mon hàng bain thöong phai chou thueá

Khoant tính chung

Neu quyvì tính tien cong giao hàng vaxtien cong xöelyù mon hàng goip chung lam moi khont (chaing han nhö tren hoán nón ghi moi khont duy nhát veabou phi vaxtien cong xöelyù "postage and handling" hay tien cong giao hàng vaxtien cong xöelyù "shipping and handling"), phan tính veatien cong xöelyù thöong phai chou thueá trong khi phan tính veatien cong giao hàng coùtheácoù coùtheákhoòng phai chou thueá (xem muc "Leiphí giao hàng" ôútren).

Ghi chui Nieu quan tröng las vieté xai töøngöi chaing han nhö delivery, shipping, hay postage tren hoán nón voi khont tính veatien cong giao hàng. Mot khont ghi tính rieng chaing han nhö ghi las handling, sein khong nóoc keänho las moi khont tính veatien cong giao hàng vaxtoan theácöng nóng goi goi hàng seibí chou thueá- duobou phi hay tien tính veagé hàng coùnóoc ghi öátren goi/kien hàng.

Nếu biết thêm chi tiết nào với khoán tính và tiền công của việc thuê cột hoặc áp dụng vào mỗi vui bain hàng tại Trung Tâm Hööing Dala cung chung tối tại số 800-4000 bao gồm tập nêu le số 1628, *Các Khoán Tính* (Billing Charges), hay án bain số 100, *Các Khoán Tính* (Delivery Charges).

Tối giao hàng nên tổng nôi thay mặt cho tiểu bang. Tôi có phải chịu thuế không?

Nếu quy định thay mặt cho nhõng hàng hóa gởi nên hoac giao hàng, tôi phải chịu trách nhiệm và thanh toán quy định phai cõi một giờ sau khi hàng đã mang ký thuế tiêu thụ trong hai giấy phép.

Tuy nhiên, quy định thuế trên giấy phép:

- Mỗi

đã thêm huy hiệu gởi hàng tại nơi cõi và giao hàng cho khách hàng trõc tiếp (tức là nhai bain leengoai tiểu bang) cộng thêm 10%.

Nếu tôi mua sắm hàng hóa tại tiểu bang, tôi có phải trả thuế không?

Thueá nõõc tinh theo trọng lượng hàng hóa suất cõi ngay lập-hop nõong mua bain.

Tôi có thể tìm biết thêm các chi tiết ôi nâu?

Xin khuyến khích quy định taõ dung các nguồn tham khảo khác cung chung tối, nhõ trên Internet cung chung tối, các lõi học, các án phám, và v.v...

- Trang 23, *Các Nieu Le*
- Trang 26, *Các Án Phám*
- Trang 28, *Nói Hoá Ñeá Nhõ Giúp Nõi*

Mẫu khai thuế bán hàng và thuế tiêu thụ lager?

Tờ khai thuế bán hàng và thuế tiêu thụ lager là một mẫu khai thuế mà NGOẠI CỘI GIÁY PHÉP BÁN HÀNG DÙNG NÉA KHAI NGÖI TIEU THUE BAN HANG VA THUE TIEU THUI CHO UỶ BAN THUE GIÁM THẦU. NGÖOI COI GIÁY PHÉP PHAI DUNG LOAI MẪU THÔNG THÖÖNG State, Local & District Sales & Use Tax Return. Dõa trên các loại khai trả lõöc neu ra, moi soacô sôekinh doanh/nghiep vuï coitheanuetieu chuan nèasöedung loai maul khai thuế bán hàng và thuế tiêu thụ ngắn goi lao Short Form—Sales and Use Tax Return.

Khi nào thì tôi phải nộp mẫu khai thuế?

Khi quyï vï nhañ nòöc giáy phep cap cho ngöoi bain hang, quyï vï sei nòöc hööng dañ nèa khai thuế trên cañ bain hang thañg, tam cañnguyet hay hang nam (söi quyet nòinh vea chu ky khai thuế nòöc cañ cõtreñ doanh soá ööic lõöng phai chou thuế nòai vôi cõ sôecua quyï vï).

Chung toï seigöe cho quyï vï maul khai thuế nèa quyï vï nien vaø cuoï cuø moi chu ky khai thuế. Ngay nai hain noø töökhai thuế nòöc in ôøphän treñ nai cuø töökhai thuế. Neu trong vong 15 ngay sau ngay cuoï cuø chu ky khai thuế cho cõ sôekinh doanh cuø quyï vï maø quyï vï chöa nhañ nòöc maul khai thuế quyï vï phai goi cho Trung Tam Hööng Dañ ôønien thoai soá 800-400-7115.

Quyï vï phai noø nòn khai thuế nüung kyø hain. Duø khang nhañ nòöc maul nòn khai thuế cuø chung toï thi quyï vï cuøng khang nòöc mieñ boø phai noø nòn khai thuế.

Quyï vï phai noø caic töökhai thuế cuø mìnñ moi caic nüung hain nhö nòöc moi taødööi nay:

Caic töökhai goë qua nööng böü nien. Caic töø maul khai thuế vaø caic khoan tieñ phai traøgoë qua nööng böü nien phai nòöc nöing daù nhai aïn vaø hay tröötc ngay nai hain nai aïn nòinh roi. Hay chaë chañ goë töökhai tröötc giøsböü nien laÿ thö hang ngay nèa coi nòöc daù nhai aïn cuø böü nien nüung hain. Neu ngay nai hain noø roi vaø caic ngay Thöi Bay, ChuøNhat, hay ngay nghæ lea luat nòinh, nhöng töökhai coi daù böü nien in ngay lam viet keätiep sei nòöc xem laøgoë nüung hain. Quyï vï coitheagöe nhöng töökhai treñ qua moi dich vui giao hang thööng mai, nhöng quyï vï phai giøø lai bang chööng ngay maønhööng töökhai treñ nai nòöc göe ni.

Caic töökhai töi mang nien noø. Caic töø maul khai thuế vaø caic khoan tieñ töi mang nien noø phai nòöc caic van phong chung toï nhañ nòöc vaø hay tröötc ngay nai hain noø. Neu ngay nai hain noø roi vaø caic ngay Thöi Bay, ChuøNhat, hay ngay nghæ lea luat nòinh, nhöng töökhai nhañ nòöc vaø ngay lam viet keätiep sei nòöc xem laøgoë nüung hain.

Caic khoan thuế traøqua heä thööng quyï chuyen khoan nien töø(Electronic Funds Transfer - EFT). Neu quyï vï nang kyø nèa traøcaic khoan tieñ thue qua heä thööng quyï chuyen khoan nien töø(xem trang 13 nèa biet vea nhöng nien kien nap nòöc ap dung), quyï vï van phai noø nüung hain moi baø in cuø töökhai thuế. Quyï vï nien tham khaø tap aïn pham soá 80, Tap Sach Hööng Dañ vea Heä Thööng Quyï Chuyen Khoan Nien Töø(Electronic Funds Transfer Program: Information Guide), nèa biet theim döö kien vea nhöng ngay nai hain phai traøthuea

Nop nôn tren mäng Internet. Nhô nööic giaè thích ôetrang 12, moi soá nôn khai thueá coi theá nhôöic nop qua mäng Internet. Quyì vò phaiè nop nôn vaiñoing thueá trong vong thoi hän nööic chæ ñinh cho kyøkhai thueá cuø quyì vò.

Nếu tôi nộp mẫu khai thuế trước hay viết traikhueicuộctoàñai
quáihàn thì sao?



Neu quy vi no p nhon khai thue tre hoac trai thue tre quy vi phai trai tieu loi va tieu phai. Neu quy vi no p tieu thue nay nuenung han ky nhong khong no p to khai thue vao thoi han quy nong, quy vi van phai bo phai vi no p to khai tre. Quy vi coi theo noi them chi tieu ve nhong khoan tieu nay trong publication (an pham) 75, *Interest and Penalty Charges (Tieu Loi va Tieu Phai)*, va coi theo hoi Trung Tam Thong Tin hoac nen website cua chuongtoi nela lay an pham nay (xem trang 28).

Trong một số trường hợp cần nêu, chúng tôi có thể gia hạn thêm thời gian (tối đa là 01 tháng) nếu nộp tờ khai thuế. Nếu quý vị có nhu cầu gia hạn thêm thời gian và nộp tờ khai thuế cùng trao đổi trong kỳ hạn nộp quý vị chia phai trao đổi lời chia không phải nộp tiền phạt. Nếu không thể nộp tờ khai thuế trước ngày hạn, quý vị nên gọi số 800-400-7115 và xin mẫu đơn số BOE-468, *Nộn Xin Gia Hạn* (*Request for an Extension of Time*). Quý vị cũng có thể tải mẫu này xuống từ trang web của chúng tôi.

Neutoi khong thieu thuei toicu phai nopp tatkhai thueakhonq?

Phai nopol. Quyiviviphai nopol maiukhai thueamae du quyivivikhoangthieuthueachochukyokhai thueanoi Do noymae du quyivivikhoang coidoanh thu trong chukyokhai thue hay tat ca hang hoa bain ra cuu quyivivienhau thuocto loai khong phai chou thue quyivivivain phai nopol totkhai thue

Những đăng doanh thu nào có tính vay tổng doanh thu?

Theo luật quy định, quy định về phân chia tài sản của người có hôn nhân hợp pháp, cho dù quy định có trái với quy định của pháp luật về tài sản riêng hay không. Thông thường, doanh thu của quy định về tài sản riêng là trái với quy định (thí dụ như tiền mặt và tài sản). Tuy nhiên, có những lúc quy định về tài sản riêng trái với quy định theo phong tục khác (thí dụ như trao nhau tài sản), và mỗi gia đình có phong tục riêng. Vì vậy, cần thận trọng khi áp dụng quy định này.

Khoản tính vay tổng doanh thu các khoản doanh thu sau đây:

- Doanh thu tờ viết bain Soá Xoa California (xoá soá cao, veú soá v.v...)
 - Tiền leaphí dịch vui lấp leaphí (Money order)
 - Doanh thu tờ viết bain phieu qua tang (xem phần ghi chui ôi dörít)

Nhờ ñາõ trình bay ôi chöông trööic, quyì vò phai keá khai moï khoän doanh thu cho kyø khai theá coï phat sinh khoän doanh thu ñoï ngay caú khi quyì vò nhaän ñoïc tieñ traï trong kyø khaic. Thí dui, quyì vò coï theá bañ moï moïn hang trong thaeng Saiù vòi giai \$500 vaø cho pheip khaich hang mua nôi ngay moïn hang ñoù Ví khaich hang ñaõ sôù höü tai sañ ñoù (viet: bañ hang ñaõ dieñ ra) trong thaeng Saiù, quyì vò phai keá khai khoän doanh thu \$500 cho thaeng ñoï bat keá khai naø quyì vò nhaän ñoïc soá tieñ traï nôi.

Löu yiphieu qua taing: Maëc duø quyï vò khoïng goïp khoaiñ doanh thu bain phieu qua taing van toøng doanh thu cuia quyï vò, quyï vò phai keakhai giao dich bain hang xay ra khi chap nhañ phieu qua taing noinhh laesoatien doanh thu phai trai theakhi bain hang hoac tai san. Viet bain hang noiphai keakhai chu kykhai thueamphieu qua taing noinnoic dung neamua hang.

Khi nào thì việc mua hàng phải trả thuế tiêu thụ?

Có nhiều lý do nên viết mua hàng có thể phải chịu thuế tiêu thụ đặc biệt

Lưu ý: Thuế tiêu thụ cũng có thể áp dụng cho các trống hộp cho thuê. Nếu bạn cần chi tiết về vấn đề này, vui lòng liên hệ với Sở Thuế California số 800-400-7115 hoặc xin một bản án phẩm 46, Tax Tips for Leasing of Tangible Personal Property in California (Hướng Dẫn về việc Cho Thuê Tài Sản Cụ Thể tại California).

To i phai ke khai khoan thieu thue tieu thu nh o the nao?

Nếu quy định về việc mua phải trai thuế tiêu thụ, quy định về phải khai khoán mua hàng trong Dong 2 của bản khai thuế có quy định ("Purchases Subject to Use Tax") ("Các Khoản Mua Phải Trai Thuế Tiêu Thu"). Xin xem phần ghi chú ở dưới.

Ghi chui Cai moin hang mua törcat tiêm bain leibein ngoai tieu bang: Mỏi soatiem bain leibein ngoai tieu bang cõigioi Giaý Chöing Nhañ Ñaang Kyi- Thueá Tieú Thui vaïseõthu vaøkhai thueátieu thu cuã tieu bang California cho caït khoan doanh thu phai chouïthueá thu ñooc törviet bain hang cho khaich hang taii tieu bang nay. Neú quyivì ñaøtraithueátieu thuï cuã tieu bang California cho tiêm bain leiñoi quyivì khoang cain phai khai khoan thueáñou Tieum bain leiñoiphai ñoa cho quyivì moi törbiein lai cho thaý ngoai caït muc khac, törbiein lai nay phai ghi soatiem thueátieu thuï ñaøthu. Quyivì can giöi lai moi bain sao cuã törbiein lai ñealam bang chöing laøquyivì ñaøtraithueátieu thuï

Tôi phải thanh toán các khoản tiền thuê nhà bằng cách nào?

Có một vài cách thanh toán khác nhau. Quý vị có thể

- *Traebang tiền mặt, chi phiếu hay lệnh phiếu (money order) tại bất kỳ một văn phòng nào của chúng tôi hay qua nhong bóu nhien nhó nhong trình bay ôngtrang 10 (xin nhong gói tiền mặt qua nhong bóu nhien). Hãy nhét ngooi nhai la State Board of Equalization.*
 - *Traebang theetín dúng. Cach nay chá danh cho cac cô sókinh doanh nhap khai thuea tren giay vas khong bat buoc thanh toan bang heáthong quyíchuyen khoan nhien tö(nhong giai thích ôngtrang 13). Cac theetín dúng sau nhay nhong chap nhai: NOVUS (thí dúi nhó theetín dúng NOVUS/Discover card), theetMaster Card vas American Express. Cac chá danh veà cac traebang theetín dúng seonhongcung cap voi mai nhon khai thuea cus quyíví.*

- *Traævaækhai thueá træn mæng Internet.* Caæch nay chæ danh cho moi soækinh doanh nhat nønh maæthoæ. Nhoæng cõ sôænaæp nñoæc yeu caæ traæbaæng heæthoæng quyæ chuyenæ khoæn nien töæ(nñoæc giaoæ thich trong trang tiep theo) thi khang nñoæc dung caæch nay. Neætìm hieuæ xem quyæ vø nñoæc pheæp khai thueá theo caæch nay hay neæ biet caæch thoæc khai vaæ traæthueá træn mæng Internet, xin xem nøa nienæ web cuæ chung toæ taiæ www.boe.ca.gov vaænhap vaæp caæ traæthueá nñoæc thoæc hieuæ bang caæch træt tieæn træc tiep töæt töæt røng muæc nganæ hang cuæ quyæ vø.
- *Traæqua heæthoæng "Electronic Funds Transfers"* (quyæ chuyenæ khoæn nien töæ tiegæ Anh goæi tat laæ EFT). Vieæ traæqua heæthoæng EFT nñoæc quyæ nønh cho nhøng cõ sôæ kinh doanh naæ traæthueá bainæ hang vaæthueá tieæn thuæi trung binh hang thaæng laæ \$20,000. Nhøng cõ sôækinh doanh khaiæ coæ theæ töæi nguyenæ chonæ caæch traæqua EFT. Neæbiet theæm chi tieæ, xin goæi soænienæ thoæi 800-400-7115 vaæhoæ xin anæ phamæ soæ 80 töæ neæ *Tap Hööng Daæn Veæ Chööng Trænh Quyæ Chuyenæ Khoæn Nien töæ* (*Electronic Funds Transfer Program: Information Guide*). Quyæ vø coæ theæ nñoæc hööng daæn veæcaæ traæqua heæthoæng EFT taiæ nøa chæ sau nøayæ træn mæng lœiæ Internet: www.boe.ca.gov/elecsrv/eftsrvcont.htm.

Xin ghi nhöiæ Bat keæ quyæ vø thanh toæn theo caæch naæ, quyæ vø phaæ noæp töækhai thueá vaætraæ caæc khoæn thueá cuæ quyæ vø nüung hænæ.

Toæi coæ theætænhæ soæxu leæthanh nøn vø myækim keæcaæn khøng?

Nñoæc. Quyæ vø coæ theætænhæ soæxu leæthanh nøn vø myækim gaæn nhat træn töækhai thueá. Moæ soæ leædöiæ 50 xu seænñoæc tænhænæ nøn vø myækim thaæp honæ keætiep, vaæmotæ soæleætöæ 50 xu træn seænñoæc tænhænæ nøn vø myækim caæn honæ keætiep. Thí duæ, \$127.49 seænñoæc tænhænæ \$127.00, vaæ \$127.50 seænñoæc tænhænæ \$128.00.

Neæ toæi khøng noæp töækhai thueá thi sao?

Chung toæi seæilienæ laæc vøiæ quyæ vø vaæyeæ caæ traæthueá nøn vø myækim gaæn nhat træn töækhai thueá. Moæ soæ leædöiæ 50 xu seænñoæc tænhænæ nøn vø myækim thaæp honæ keætiep, vaæmotæ soæleætöæ 50 xu træn seænñoæc tænhænæ nøn vø myækim caæn honæ keætiep. Thí duæ, \$127.49 seænñoæc tænhænæ \$127.00, vaæ \$127.50 seænñoæc tænhænæ \$128.00.

Theænaæ laæcaæc taiæ khoæn traæthueá træöiæ?

Caæc cõ sôækinh doanh coæ soædoanh thu phaæ chæu thueá trung binh töæ \$17,000 trææleinæ moiæ thaæng neæ bat buæt phaæ öing noæp thueá træöiæ. Quyæ vø seænñoæc thøng baæ baæng vanæ thø neæ nienæ quæ nønh nayæ aip dung nøiæ vøiæ quyæ vø. Xin nøng öing noæp thueá træöiæ neæ chæa coæ vanæ thø chapæ thuaænæ.

Neæ toæi bainæ hoæc lam naiæ lyæphænæ phoiæ xæng dæuæ, toæi coæbæiæ chi phoiæ bøiæ caæc nienæ leænæc bietæ trong vieæ traæcaæc soæthueá bainæ hang khøng?

Neæ quyæ vø laæmoæ nhaæbainæ seæ hay nhaæcung öing moiæ soæloaiæ nienæ lieænæ naæ nøiæ quyæ vø nñoæc quyæ nønh phaæ thu moiæ khoæn öing traætræöiæ moiæ phanæ thueá bainæ hang vaæp moæ soæthøiæ nienæ nhat nønh trong quaætrænhæ phanæ phoiæ nienæ lieænæ. Quyæ vø phaæ khai vaænoæp caæc soætieænæ quyæ vø thu trænæ moiæ mauæ khai thueá næc bietæ goæi laæmaæ "SG". Neæ quyæ vø laæmoæ nhaæbainæ leæhoaæ laængöiæ bainæ xæng dæuæ khaiæ næc coæ öing traætræöiæ thueá bainæ hang cho nhøng ngoæiæ cung capæ, quyæ vø coæ theæ töæiæ boæ hoænæ soætieænæ cho minh bangæ caæch khaiæ xin hööng khoænæ tinæ dung veæthueá næc öing traætræöiæ khi quyæ vø khaiæ noæp caæc töækhai thueá bainæ hang cuæ quyæ vø. Neæbiet theæm chi tieæ, xin goæi cho trung tamæ hööng daæn taiæ soæ 800-400-7115 vaæhoæ xin taiæ lieænæ soæ 82 töæ neæ *Vietæ Træöiæ Thueá Bainæ Hang vaæ Vietæ Bainæ Xæng Dæuæ* (*Prepaid Sales Tax on Sales of Fuel*).



Nếu kinh doanh trọn vẹn sau chu kỳ khai thuế hoặc traелam nhiều lần, thì thuế phải nộp vào khi nào?

Thueá ñen hñ phái nộp vào chu kỳ khai thuế mà viết bain hàng ñã dieñ ra trong chu kyñoi—khi ngoóïi kinh doanh lam chuehoæ nhñ quyein sôehöü cuæ moi moï ñoï ñieùu nay ap dung du quyü vñ nhñ tieñ bain moï hñang ngay lñc bain ra hoæ vao moi thoi ñieñm khaï sau ñoï. Vì vñy, quyü vñ phái khai thuế mà viết bain hàng traebang tin dung hoæ tieñ vao chu ky khai thuế mà viết bain hàng ñã dieñ ra trong chu kyñoi bat keà viết quyü vñ nhñ ñoïc tieñ vao khi nào.

Tuy nhieñ, caic khoan traeveà cho thueá ñoïc xöelyi moi caic khaï: caic khoan nay thöông ñoïc khaï thueá vao chu ky mà quyü vñ nhñ ñoïc khoan tieñ ñoï bat keà viết cho thueá dai hñ phái chòu thueá ñaï khòï sôï töï khi nào. Quyü vñ seï khøng phái khai caic khoan tieñ cho thueá com lai chòa thu ñoïc. (Coïnhööng luat leä khaï ap dung vao viet cho thueá dai hñ xe van taï, may bay vastrang thiet bi chuyen van loun nong).

Ñeåbiet them chi tieñ veà caic khoan cho thueá xin goi soá 800-400-7115 vaoxin moi phoibain cuæ tap ñieùu leä soá 660, coitöa ñeå Cho Thueá Dai Hñ Nong San Bang Hiëñ Vat—Töing Quat (Leases of Tangible Personal Property— In General), hay tap ñieùu leä soá 1661, coitöa ñeå Cho Thueá Dai Hñ Thiet Bi Van Chuyen (Leases of Mobile Transportation Equipment). Hoæt quyü vñ coittheá xin an pham soá 46, coitöa ñeå Cha Dai Veä Thueá Trong Viet Cho Thueá Nong San Bang Hiëñ Vat Tai California (Tax Tips for Leasing of Tangible Personal Property in California).

Toï khai thuế hàng năm, nếu tôi nong cõa hay bain cõ sôekinh doanh, khi nào tôi phái khai thuế?

Quyü vñ ñoïc quy ñinh phái nộp moi töï khai thuế sau cung khi ñoïng cõa cõ sôekinh doanh cuæ minh. Nếu quyü vñ ñoïng cõa kinh doanh trong khoang töïngay 1 thaing Giêng ñen ngay 31 thaing Ba, quyü vñ phái nộp töï khai thuế bain hàng vauthueátieu thuï sau cung cuæ minh chaim nhat lai ngay 30 thaing Tö. Nếu quyü vñ ñoïng cõa trong khoang töïngay 1 thaing Tö ñen ngay 30 thaing Sau, han choï ñeånoïp töï khai thuế lai ngay 31 thaing Bay. Nếu quyü vñ ñoïng cõa trong khoang töïngay 1 thaing Bay ñen ngay 30 thaing Chín, han choï ñeånoïp töï khai thuế lai ngay 31 thaing Mööi. Nếu quyü vñ ñoïng cõa trong khoang töïngay 1 thaing Mööi ñen ngay 31 thaing Mööi Hai, quyü vñ phái nộp töï khai thuế trænhai lai vao ngay 31 thaing Giêng.

Quyü vñ caic lieñ laic vöi van phong Uy Ban gán nhat hoæt goi cho trung tam hööing daï ñeå xin mai khai thuế bain hàng vauthueátieu thuï vao lñc quyü vñ ñoïng cõa cõ sôekinh doanh. Khøng noïp töï khai thuế ñuñng han seïñoa ñen viết phái traeltien lôi vastrieg phait.

Toï coittheatim sôï giup ñoïi trong viet ñieñ mau khai thuế ôñau?

Quyü vñ coittheatim thoai hay ñen moi trong nhööng van phong cuæ chüng toï hoæt goi cho Trung Tam Hööing Daï ñeånhöögiup ñoïi Nhan vien ôñau seïgai thich cho quyü vñ veà caic ñieñ mau khai thuế moi caic chinh xac. Maë du hñi khøng thealam töï khai cho quyü vñ hoæt khøng thea duyet hoæsô cuæ quyü vñ ñeåquyet ñinh xem soithueaphai khai laibao nhieñ, hoï seïvui long giae thich veà nhööng döïkieñ naø caic phai khai vaicach ñieñ nhööng döïkieñ ñoïi vao töï khai. Chööng 3 coittrinh bay them veà caic döïkieñ cuæ mau khai thuế bain hàng vauthueátieu thuï.

Nhan vien keatoän cuæ toï lap bain khai thuế cho toï. Uy Ban coittheagöi bain khai thuế cuæ toï cho nhan vien keatoän cuæ toï khøng?

Ñoïc. Quyü vñ coittheayeu caic chüng toï gõe thaing bain khai thuế bain hàng vauthueátieu thuï cuæ quyü vñ cho nhan vien keatoän cuæ quyü vñ. Chüng toï seïtiep tuc gõe nhööng thô töï khai ñen ñia chæ trong hoæsô cuæ quyü vñ. Muon tham gia chööng trinh nay, caic keatoän vien phai ñoïc phep nhan ñon khai thuế cho it nhat laonam troöng muc cuæ Uy Ban. Ñeåxin dich vui nay, quyü vñ phai ñieñ mau ñon cho phep (BOE-91). Quyü vñ coitthealaiy moi bain treñ trang maing cuæ chüng toï tai ñia chæ (www.boe.ca.gov) hoæt tai Trung Tam Tin Töic cuæ chüng toï tai soá (800-400-7115).



Bat cõi khi nǎo quyì vò mua, bain hay ngõng hoait nōiing mōt cõ sôii kinh doanh, quyì vò cañ phai lieñ laic vòi chuang toá. Neu quyì vò döi nōinh mua mōt cõ sôii kinh doanh, quyì vò coi thea cañ mōt gaiy phep bain hang vì caic gaiy phep khoang theachuyen nhöööng nööic. Neu quyì vò döi nōinh bain hay ngõng hoait nōiing mōt cõ sôii kinh doanh, quyì vò phai nōiing tai khoan cuia minh. (Neu cõ sôii kinh doanh noi ñen lai mot toahop hay cong ty traich nheiñm hõi han, ngoai nhööng chi tiet dööi ñay, xin xem them cau hoi ôi cuoi chööong naay.)

Tôi có cần phải tiếp xúc với Ủy Ban khi mua một công ty kinh doanh không?

Có Muốn không phải trả bất cứ thuế nào hàng vặt tiêu thụ nào mà không nghiêm quy định mua bán nội quy và nền việt thô cho chúng tôi nếu xin giấy chứng nhận nhãn không thuế (hay gọi nền thuế) cho một vận phong gian quy định nộp lệ phí trong ch้อง 9 nền hoa hồng. Nếu quy định không có một ch้อง thô không thiếu thuế rõ ràng khi mua cỏ sôekinh doanh không và nếu không chuẩn rõ ràng không trả cao soá thuế cỏ thieu, cõi thuế quy định sẽ bị buốt phai trả bất kỳ khoan tiền thuế tiền lời, và tiền phạt khi nhận hàng (nền mức tối đa bằng với giá mua cỏ sôenoi bao gồm cả thuế cõi khoan nội náo quy định không yênnam nhận).

Sau khi nhain nööc nôn xin chöng thô khoing thiêu thueá cua quyï vò, chüng toá seï xaï nöinh xem cõ sôekinh doanh mai quyï vò sap mua con nôi thueá bain hang, thueá tieu thu, caïk khoan tiein lói hay tiein phai khoang. Neu coi nôi, ngoöoi chüehien tai cua cõ sôekinh doanh seï nööc thong baï var khuyen caïp phai traesoá con thiêu, hoac lai quyï vò seï nööc khuyen caïp ñeá trich ra moi soatién trong khoan tiein mua cõ sôekinh doanh nôi ñeá trang traé nhöng soatién coi theá con thiêu. Phai ñoinq soatién này cho chüng toá thì chüng toá möi cap qiaý chöng nhain ñao ñoinq thueá

Nếu có số kinh doanh mà quyết định mua coi nhiều hòn mới ñòà ñiem, và quyết định mua tại cao nguyên ñòà ñiem ñoị quyết định chèo cao xin mới ban ch่อง thô không thiếu thuế mà thoả. Tuy nhiên, nếu quyết định mua mới hoặc nhiều hòn mới ñòà ñiem—nhưng không mua tại cao—thì quyết định cao xin mới ch่อง thô riêng cho mỗi ñòà ñiem ñoõc mua.

Nếu quý vị mua lại một thôong nghiep qua một công ty trung gian (escrow), quý vị hãy nhòi yêu cầu công ty nòi xin cho quý vị giấy chöng nhañ nai hoang thueá. Quý vị cần phai nhòi lao neúi ngõi chuæhieñ tai cuø cõ sõekinh doanh nòi con thieu thueá vaø ban giao keø do công ty trung gian cam giöi mai không coi chöng thô không thieu thueá. quý vị coi thea phai lieñ nòi chòu traich nheim veà soáthueá chöa traø nhö nai hooc qiaø thich ôtrein.

Toi coi bù buoc phai trích riêng ra một khoan tiền để trả cho các khoan thuê mà không có chủ trööc con thiếu nộp không?

Cô Neú chung toi ch a c p g aiy ch o ng th o kh o ng thi u th ue nh o n ai mo t be n tre n, quy u v o n o c y eu ca u ph ai giôùi lai m oi kho a  trong g iai tie n m ua c o s o kinh doanh n u n e t tr ang tra i ba t c o i kho a  n oi na o mang n go i ch u t r o i còn thi u chung toi, cho n en khi n go i này:

- Nói ra một biến nhận của chúng ta là chúng nhận soái táin thiếu nai nôoc træ hoæ
 - Nói ra một qiaý chöng nhận của chúng ta là nhận lær không con thiếu thuea

Nếu chúng tôi cấp cho quý vị một chứng từ không thuế nào với công ty kinh doanh nào và phỏng điện pháp lý quý vị không bồi bù phái trích ra một ngân khoản nếu traecho cái soá thuế bán hàng và thuế tiêu thụ công thiếu.

Tôi cần phải xin một giấy phép bán hàng khi tôi mua một công ty kinh doanh không?

Còn Quyết định cho một giấy phép mỗi người kinh doanh quyết định có thể kinh doanh. Quyết định sẽ không yêu cầu khai cung các dữ kiện giống nhau không áp dụng đối với tất cả những người xin giấy phép bán hàng khác. Xin xem chặng 1. Tuy nhiên, nếu quyết định của bạn muốn sử dụng giấy phép này cho công ty kinh doanh mới sang lại, thì hãy liên lạc với văn phòng thuế trách nhiệm của quyết định.

Tôi cần bán cho Ủy Ban sau khi không công ty hay bán công ty kinh doanh của tôi không?

Còn Quyết định phải bán cho chặng tôi bằng văn bản nếu quyết định bán hay không công ty kinh doanh của quyết định. Nếu không hoàn thành và có thể mua tên mà quyết định không thông báo cho chặng tôi, quyết định xin một giấy số 74, *Vietnam Transfer Permit for Seller's Business* (Closing Out Your Seller's Permit) (xem trang 28 để biết cách nhất xin giấy phép).

Chặng tôi sẽ không tái khoán của quyết định và ngừng giấy phép bán hàng của quyết định. Nếu quyết định ký kết tiền mặt hoặc tiền ký quỹ với công ty cho chặng tôi khi không cấp giấy phép bán hàng, trong số tiền hoặc bất kỳ phần tiền nào chia đều nên sẽ không hoàn lại cho quyết định tuy theo quyết định không thu thuế và không phải trả thuế.



Nếu quyết định không thông báo cho chặng tôi biết khi quyết định bán công ty kinh doanh hay số tên hàng hóa con lại của mình, quyết định có thể bị quy trách nhiệm về các khoản tiền thuế tiền lô, và tiền phải thuế và phần của người mua hay người thuê kinh doanh cho chặng tôi.

XIN GHI NHỚ Việt Nam quyết định sử dụng giấy phép bán hàng khi quyết định không công ty kinh doanh là một khinh tội.

Nếu tôi rút ra khỏi việc kinh doanh, tôi cần bán cho Ủy Ban không?

Còn Quyết định nên bán cho chặng tôi biết mỗi khi công ty kinh doanh rút ra hay thay đổi. Việt Nam có thể yêu cầu chặng tôi công khai giúp đỡ kinh doanh và trách nhiệm của người kinh doanh không rõ ràng và không rõ ràng cho công ty. Quyết định nên bán cho chặng tôi biết và số thay đổi này bằng văn bản. Việt Nam có thể yêu cầu chặng tôi công khai chi tiết về trách nhiệm cho chặng tôi.

Nếu tôi rút ra khỏi công ty kinh doanh và không còn là người không có trách nhiệm của tôi làm chủ duy nhất thì tôi cần bán cho Ủy Ban biết không?

Nếu tên quyết định không ghi trong giấy phép cấp cho người kinh doanh và quyết định không tên làm sốm hou chum co so kinh doanh nghiệp vui, quyết định nên bán cho chặng tôi biết và số thay đổi này bằng văn bản. Một bài án lý do hay một giấy lý tham hợp lệ cho mỗi trong hai người phái ngẫu quyền sốm hou công ty kinh doanh nghiệp vui mà không thông báo cho chặng tôi bằng văn bản thì không rõ ràng xem là một hình thức thông báo không thông báo theo thời hạn.

Dõi kiện sau này không áp dụng với các tòa hợp kinh doanh và các công ty trách nhiệm hữu hạn:

Còn Trong một số trường hợp nhất định, những cá nhân có trách nhiệm trong việc khai thuế có thể phải chịu trách nhiệm thanh toán các khoản nợ thuế tiền lô và tiền phải trả không rõ ràng cho công ty trách nhiệm hữu hạn, hay tòa hợp trách nhiệm hữu hạn. Ngoài ra, có thể chi tiết, hãy xem Điều lệ 1702.5, *Người Cơ Trách Nghiêm và Pháp Lý* (Responsible Person Liability), và 1702.6, *Các Tòa Hợp Bị Nghiêm Chấp Hoạt Không* (Suspended Corporations).

Tại sao lai ñoi hoï phai coïcaïc giay chöng nhan mua neabain lai?

Nếu quyï vù mua mot ñoïng saø bæng hiëñ vaø neabain lai, doanh vui nay khang lai ñoï trööng chiu thueá bain hang hay thueá tieu thuï neuï viet bain hang ñoi ñoïc ghi chep, chöng minh mot caïch hóp leï. Vì theä ngööi bain hang seï ñoï quyï vù trao cho hoï mot giay chöng nhan mua neabain lai nhö lai mot bæng chöng chöng minh lai moïn hang ñoi ñoïc mua neabain lai. Nhö ñoïc moïtaæbeïn dööi ñay, giay chöng nhan mua neabain lai phai ñoïc tiep nhan mot caïch ñuing luïc, vaø noi phai bao gồm mot soïdöökien ñac biët.

Mot giay chöng nhan mua neabain lai can phai coïnhöng döökien gi?

Giay chöng nhan nay coïtheä lam dööi bat ky mot hình thöc nap, chaing han nhö mot giay ghi nhan, mot böïc thö, hay mot thö baø. Tuy nhieñ, giay chöng nhan nay phai bao gồm nhöng döökien say ñay:

- Ten hoï vaø ñia chæ cuø ngööi mua.
- Soïgiay phep cap cho ngööi bain hang cuø ngööi mua (xin xem phan ghi chui dööi ñay neuï ngööi mua khang bò buoc phai coïgiay phep bain hang).
- Söi moïtaæveàhang hoï ñoïc mua.
- Mot lôi khai noï roï lautai san ñoïc mua neabain lai. Giay chöng nhan nay phai ghi roïhang chöi "seï ñoïc bain lai" (will be resold) hoac "neabain lai" (for resale). Viet dung nhöng chöi nhö "khang phai chiu thue" (nontaxable) hay "mien thue" (exempt) hay nhöng töøng tööng töi khang ñoïc chap nhan.
- Ngay thaing cuø vanh kien.
- Chöi kyicua ngööi mua hoac mot ngööi ñoïc uy quyen thay mat cho ngööi mua.

Chuang toï khang cung cap caïc mau giay chöng nhan mua neabain lai. Tuy nhieñ, quyï vù coïtheä truy cap vaø trang web cuø chuang toï vaø tæi xuong ban *Giay Chöng Nhan Chung Veï Viet Mua Neabain Lai* (General Resale Certificate) (Mau BOE-230) hoac söđdung dich vui hoï ñap qua mai fax cuø Trung Tam Hööng Dañ cuø chuang toï ñeäyeù caù mot ban (xem trang 28). Mot mau giay chöng nhan mua neabain lai trich töï Nieùu leä 1668, *Viet Mua Bain Cho Khatç Hang Bain Lai* (Sales for Resale) ñoïc in lai treñ trang 22.

Caïc giay chöng nhan nay cuøng coïtheä ñoïc bain taii nhieu coø hang vanh phong pham (quyï vù caïn phai chæt chæt lai) caïc giay chöng nhan mua neabain lai ñoi coï in ñuænhöng muc thong tin nhö ñai neabain lai).

Ghi chui Mot soïcô söđdoanh nghiep khang bò buoc phai coïgiay phep bain hang (thí duï nhö mot cô söđdoanh nghiep coïtheä khang bain hang taii tieu bang nay hoac coïtheä bain caïc ñoïng saø bæng hiëñ vaø thuoc loaii khang phai chiu thueá bain hang). Neuï quyï vù bain hang cho mot ngööi mua naø khang bò buoc phai coïgiay phep cap cho ngööi bain hang nhöng ngööi ñoi muon söđdung mot giay chöng nhan mua neabain lai, ngööi mua hang ñoi phai ghi roïtreñ giay chöng nhan nay ràng hoï khang coïmot giay phep bain hang cung lyïdo taii sao hoï khang bò ñoi hoï phai coïgiay phep nay.

Vôi tò cách laøngööi mua söedüng giaý chöng nhañ mua ñeåbain lai,toi coïnhöng traich nheiem gi?

Quyì vò khøng nein söedüng giaý chöng nhañ mua ñeåbain lai khi quyì vò khøng biet chaé laøhang hoia mua ñoï sei coï ñööic ñem ra bain lai hay khøng. Neú quyì vò cung luic mua moinhang trong ñoï coïmot soá laøneåbain lai vaømot soákhai phae chou thueá (thí duï nhö mua ñeåsöedüng rieeng cho caùnhañ), quyì vò phae noï roïcho ngööi bain biet nhöng mat hang naølaømua ñeåbain lai.

Coïtheä coïnheiu khi quyì vò khøng biet chaé nhöng moinhang maø quyì vò mua laøneåbain lai hay laødeåsöedüng cho caùnhañ. Trong nhöng trööng hôp nhö vaÿ, quyì vò phae traæthueåbainhang hay thueåtieu thuï cho nhaøcung cap. Sau ñoï neú quyì vò bain lai moï moinhang trööic khit ñem ra söedüng, quyì vò coïtheäkhai moï khoan xin khaú tröi *Nhöng hang hoia bain lai ñai traæthueåtreñ* tóøkhai thueåmaø quyì vò coïkeäkhai viet bain moinhang nay.

Moi lañ mua hang toi coïcañ phae nöp moïgiaý chöng nhañ mua ñeåbain lai khøng?

Khøng. Neú quyì vò mua hang nheiu lañ cuø cung moïngööi bain quyì vò coïtheäñöa ra moïgiaý chöng nhañ mua ñeåbain lai ñeångööi bain cat giöi trong hoasö lõu. Neú söedüng caéphieu ñat hang, thi ôøphän liet keatein caé moinhang ñööic mua treñgiaý chöng nhañ mua ñeåbain lai, quyì vò coïtheäghi hang chöi xem phieu ñat hang (*see purchase order*). Moï khit quyì vò mua hang cuø ngööi bainhang ñoï quyì vò phae ghi roïtreñ phieu ñat hang nhöng moinhang naø laømoinhang mua ñeåbain lai (baøg caøh ghi nhöng chöi mua ñeåbain lai *for resale*). Chüng toï sei maë nheien coi nhöng moinhang khøng coïghi roïmua ñeåbain lai laønhöng moinhang ñööic bain leølai cho quyì vò dung vaødo ñoï phae chou thueå

Laøngööi bainhang,toi coïnhöng traich nheiem gi khit thu moïgiaý chöng nhañ mua ñeåbain lai?

Laømoïngööi bainhang, quyì vò cañluønluønlou yìñen ñac ñieimtøng quatl veàcôsöekinh doanh cuø ngööi mua, neú hìnhtoïc côsöekinh doanh cuø ngööi mua cho thaÿ laøhang hoia ñööic mua thööng seikhoang phae laøneåbain lai, quyì vò cañphaë ñatnghi van veàviet söedünggiaý chöng nhañ ñoï

Thí duï nhö moïgiaý chöng nhañ mua ñeåbain lai moïtacôsöekinh doanh cuø ngööi mua laømoïtraæmxang thi khøng ñööicchap nhañdung ñeåmua moïgheåneim hay moïmoinhang cungloai naøthööngkhoangbaÿbain òøcaétraæmxang. Neúngööi mua khaing ñønhraøg moinhang ñoïlaøneåbain lai, quyì vò phae yeu caùnngööi mua ñoïra moïgiaý chöng nhañ ghi raøg moinhang ñoïlaøneåbain lai, quyì vò phae yeu caùnngööi mua ñeåbain lai trong tieñtrinhbinhthööng cuøcôngvietekinh doanh. Neúngööi mua khøng muoïn ñoïra moïgiaý chöng nhañ nhövaÿ, quyì vò phae coi ñaylaømoïvui mua hang phae chou thueå

Quyì vò khøng nein chap nhañgiaý chöng nhañ neúquyì vò biet hoac coïlyïdo ñeåtinraøg hoi mua hang khøng phae ñeåbain lai.

Quyì vò ñööic quy ñønhphaëthugiaý chöng nhañ mua ñeåbain lai vaø ñuøngthöi ñiem. Neúnay coïnghia laøgiaý chöng nhañ ñoïphae ñööicthu nhañ

- Trööic khitquyì vòlam hoia ñøntính tieñbainhang cho ngööi mua, hoac
- Vaøbatkyøthöi ñiemnaøtrongchu kyøthööngleacuøvietlam hoia ñønvaøtraætieñcuøquyì vò, hoac
- Vaøbatkyøthöi ñiemnaøtrööic khitquyì vògiao hang cho ngööi mua.

Quyết định phê duyệt giấy chứng nhận mua bán laii mà quyết định này thu của nhöng người khai tên chứng minh lôi khai rằng nhöng län bán ra cho người mua là nêu trên bán laii và do nêu không phải chịu thuế.

Muốn biết thêm chi tiết về việc bán hàng nêu trên laii, quyết định có thể xin publication (ấn phẩm) 103, *Sales for Resale (Bán Hàng Nêu Trên Laii)*.

Toài cùi theátim hỏi xem mót giấy phép bán hàng cóicon giantrì hay không?

Cùi Neú mót người bán hàng khai nêu cho quyết định mót giấy chứng nhận mua bán laii nêu mua hàng và bán laii, quyết định cói theá goi cho chung toà tài soái niênn thoái mieñ phí hay xem trang web cùi chung toà nêu xin phoi kiểm soá giấy phép do người bán hàng nêu nêu ra. hãy xem trang 28, mục "Nêu Phoi Kiểm Soá Giấy Phép Cấp Cho Người Bán Hàng" (To Verify a Seller's Permit Number).

Söedung giấy chứng nhận mua bán laii bat hõp leäcoubò hình phai t gi không?

Cùi Neú quyết định trao ra mót giấy chứng nhận mua bán laii nêu mua mót hàng hóa mà lúc mua quyết định biết rõ se không dung nêu bán laii trong tiến trình buôn bán thông leä quyết định phai chịu trách nhiệm và pháp lý nêu sau:

- Trao soá tieän thuếá nêu ra nêu phai trao nêu nhö không cùi söedung giấy chứng nhận mua bán laii, van
- Trao caic khoan tieän lôi tính trên soá thuếá phai trao

Ngoài ra, giấy phép bán hàng cùi quyết định cói theá bò huỷ bỏ và quyết định cói theá bò buôn phai:

- Trao tieän phai 10 phan trâm trên soá thuếá hay \$500 cho mót mót hàng mua vì tö lôi hoaë nêu trên thuếá tính theo mót nai cao hòn, van hoaë
- Trao tieän phai 25 phan trâm và töi gian län hay coayü troïn thuếá

Trao ra mót giấy chứng nhận mua bán laii cho mót người bán hàng nhaiム muic ních troïn thuếá lai mót khinh töi. Mót län vi phai cùi theá bò phai tieän töi \$1,000 nêu \$5,000 hoaë phai giam taii nhai tu nêu phöông leä nêu mót năm, hoaë caéhai.

Vì quyềv vò nööic quy ñinh phai lô gô hoàsô kinh doanh mua bán cua minh, viết quyềv vò lô gô hoàsô ñay ñuclor ñieu can thiet. Neibiet them chi tiet ve viết lô gô hoàsô, quyềv vò coi theá hoà xin tap ñieu leisoi 1698, Hoà Sô, Soásach (Records) vanan pham 116, Giöi Hoà Sô Veá Thueá Bán Hang vaó Thueá Tieú Thuí (Sales and Use Tax Records). Ngoai ra caic tap tai lieü hóöng dañ veá thueá cho tông nganh kinh doanh caicbiec cung coi noi ñen van ñeà lô gô hoàsô, soásach.

Ghi chui Döökien sau ñay lai ñeà dung cho Uff Ban Thueá Gian Thu (State Board of Equalization). Caic cô quan khai cua chính quyéan coi theá coi nhöng sôi quy ñinh khaic noi vòi viết lô gô hoàsô, soásach.

Toi coi bì quy ñinh phai lô gô soásach kinh doanh khong?

Cùi Quyềv vò nööic quy ñinh phai lô gô hoàsô kinh doanh ñeà caic ñai dieñ cua cô quan chung toá coi theá

- Kiểm chöing sôi chinh xac cua caic tökhai thueá ban hang vaó thueá tieú thuí cua quyềv vò.
- Xac ñinh veá soáthueá phai traø neu quyềv vò ñaøi khong nop tökhai thue.

Viết khong lô gô hoàsô, soásach chinh xac coi theá bì coi nhö lai bang chöing cua sôi thieú trach nhieñ hoac coi yù ñinh troïn thueá vaó coi theá ñoá ñen ket quaclau bì caic hình phai.

Toi bì quy ñinh phai lô gô nhöng loai hoàsô, soásach gi?

Quyềv vò phai lô gô hoàsô, soásach can thiet ñeà xac ñinh trach nhieñ chinh xac veá thueá theo luat veá thueá ban hang vaó thueá tieú thuí, chäng hanh nhö

- Soásach keatoän thöong thöong (soásach keatoän coi theá goäm nhöng döökien lôu trong maiy ñien toän).
- Ban chinh caic tai lieü ghi nhañ (thí du: caic hoa ñôn, bién nhañ, danh ñôn hang goë, caic leñh công taic, caic ban hôp ñoang vaó nhöng tai lieü khai) ñeà xac minh nhöng muc ghi trong soásach keatoän.
- Tat caecac mau khai thueá hay gaiy töchiet tính nööic dung ñeà llop hoàsô khai thueá cua quyềv vò.

Hoàsô, soásach cua toi can phai chöing minh nhöng gi?

Hoàsô cua quyềv vò phai chöing minh tat caenhoäng ñieu sau ñay:

- Caic hoa ñôn cua toän boähang hoa ban hay cho thueá ñoäng san bang hieñ vat—keäcaéhang hoa ban hay cho thueá maø quyềv vò coi theá cho lai ñööic mieñ thueá
- Tat caecac sôi keäkhai xin khau tröø trong tökhai thueá
- Tong công gaii mua cua tat caenhoäng san bang hieñ vat ñööic mua ñeå ban, ñeå tieú thuí, hay cho thueá

Toà cao phái lôu giò hoà sô, soá sách kinh doanh của tôi trong bao lâu?

Quyết định phái giò hoà sô thuế bùn hàng và xôi dung trong bốn năm trước phi coi vàn bùn của chúng tôi cho phép huỷ hoà sô nếu sớm hôn. Nếu này áp dụng cho tất cả các hoà sô, soá sách thuộc về nhõng sõi giao dịch kinh doanh liên quan đến trách nhiệm và thuế bùn hàng và thuế tiêu thụ.



Ngoài ra, nếu chúng tôi giảm ñòn hoà sô của quyết định, quyết định không giảm ñòn cho đến khi giảm ñòn xong. Nếu quyết định không kết quả giảm ñòn hoặc nộp ñôn xin hoàn lại thuế hay nhõng quyết định liên hệ cho đến khi giải quyết xong vui cuả quyết định.

Toà coicau lôu giò cao giấy chứng nhận mua ñe bùn lại hay giấy chứng nhận miễn thuế mà tôi ñã thu nhận không?

Có Quyết định phái lôu giò cao giấy chứng nhận ñe làm tài liệu chứng minh cho cao bùn hàng ke khai la không phải chịu thuế. Nếu quyết định không lôu giò nhõng giấy tờ này, quyết định có thể bị yêu cầu thanh toán cao khoán thuế tiền lời, và tiền phái nếu quyết định không chứng minh ñõõc bằng cách xác rằng việc bùn hàng ñòi ñã không phải chịu thuế

GẤY XÁC NHẬN MUA ÝT BÁN LẠI CỦA CALIFORNIA

NAY TÔI XIN XÁC NHẬN:

1. Rằng tôi có giấy phép cấp cho người bán hàng con hiệu lôc số _____
2. Rằng tôi đang tiến hành nghiệp vụ bán các loại hàng sau này

3. Rằng giấy xác nhận này không áp dụng với việc mua tời _____ (các) mua hàng tại liệt kê dưới đây ôi nhanh 5. (tên người bán hàng)
4. Trong tiến trình kinh doanh thông thường có số kinh doanh của tôi, tôi sẽ mua bán lại (các) mua hàng không liệt kê nhanh 5, là mua hàng dồi dào không sai bằng hiện vật mà tôi mua chiếu theo giấy xác nhận mua ýt bán lại này. Tôi sẽ mua bán lại các mua hàng này trước khi số lượng chứng và bất công minh nhất nào ngoại việc trình bày, trong bay hay lòi giòi (các) mua hàng này trong khi chờ bán trong tiến trình kinh doanh thông thường. Tôi hiểu là nếu tôi dung (các) mua hàng không áp dụng chiếu theo giấy xác nhận này và bất công minh nhất nào khác ngoại những việc nêu trên, thì tôi sẽ phải trả thuế tiền thuế theo giá mua cùa tổng mua hàng hoặc theo các quy định của luật pháp, nếu khác.
5. Phản moitaicác mua hàng sẽ mua ýt bán lại:

6. Tôi nai nhoc vay hieu ro i nhanh sau này:

Thông Báo: Người mua hàng có thể bị coi là có tội tiêu hình chiếu theo chương 6094.5 của Bộ Luật Thuế Vui (Revenue and Taxation Code section 6094.5) nếu, và/hoặc mua hàng, người nai biết rõ ràng mình sẽ không bán lại mua hàng trước khi số lượng (và/hoặc) mua hàng không cao hơn giá mua ýt bán lại ýt khai phai trả thuế cho người bán hàng. Thêm và/hoặc bất công giao dịch không áp dụng chiếu mua hàng ýt bán lại nhau lô i ích cao nhất hoặc ýt tron thuế sẽ chịu trách nhiệm trả thuế cho người bán hàng, cộng thêm tiền phạt là 10 phần trăm so với thuế phải trả hoặc \$500, tuy so với nai nhiều hơn.

Tên Người Mua Hàng

Chữ ký của Người Mua Hàng hoặc cùa Người Nai Diện Nhoc Ủy Quyền



Tên Việt Chữ In của Người Ký

Chức Danh

Nơi Chữ cùa Người Mua Hàng

Số Điện Thoại
()

Ngày

Sample Resale Certificate, from Regulation 1668
(may be reproduced)

BOE-230 (7-02)
GENERAL RESALE CERTIFICATE

STATE OF CALIFORNIA
BOARD OF EQUALIZATION

California Resale Certificate

I HEREBY CERTIFY:

1. I hold valid seller's permit number: _____
2. I am engaged in the business of selling the following type of tangible personal property:

3. This certificate is for the purchase from _____ of the item(s) I have listed in paragraph 5 below.
[Vendor's name]
4. I will resell the item(s) listed in paragraph 5, which I am purchasing under this resale certificate in the form of tangible personal property in the regular course of my business operations, and I will do so prior to making any use of the item(s) other than demonstration and display while holding the item(s) for sale in the regular course of my business. I understand that if I use the item(s) purchased under this certificate in any manner other than as just described, I will owe use tax based on each item's purchase price or as otherwise provided by law.
5. Description of property to be purchased for resale:

6. I have read and understand the following:

For Your Information: A person may be guilty of a misdemeanor under Revenue and Taxation Code section 6094.5 if the purchaser knows at the time of purchase that he or she will not resell the purchased item prior to any use (other than retention, demonstration, or display while holding it for resale) and he or she furnishes a resale certificate to avoid payment to the seller of an amount as tax. Additionally, a person misusing a resale certificate for personal gain or to evade the payment of tax is liable, for each purchase, for the tax that would have been due, plus a penalty of 10 percent of the tax or \$500, whichever is more.

NAME OF PURCHASER

SIGNATURE OF PURCHASER, PURCHASER'S EMPLOYEE OR AUTHORIZED REPRESENTATIVE



PRINTED NAME OF PERSON SIGNING

TITLE

ADDRESS OF PURCHASER

TELEPHONE NUMBER

()

DATE

Copies of this California Resale Certificate (Form BOE-230) are available on our website and from our Information Center faxback service.

1500 Lôi Töia (*Foreword*)*Véïcác cõ sôø dich vuï*

- 1501 Töing Quát veàCáïc Cõ Sôø Dich Vuï (*Service Enterprises Generally*)
 1501.1 Nghieñ Cõïu vaø Trien Khai Höp ñoøng (*Research and Development Contracts*)
 1502 Maiy ñieñ Toain, Chööng Trinh ñieñ Toain, vaøXöölyüDööKieñ (*Computers, Programs, and Data Processing*)
 1502.1 XöölyüVan Töi (*Word Processing*)
 1503 Cáïc Beñh Vieñ, Cõ SôøvaøNôi Nhañ Sañ Soïc Ngööi (*Hospitals, Institutions and Homes for the Care of Persons*)
 1504 Läp Thö Muic vaøDich Vuï Thö Tín (*Mailing Lists and Services*)
 1505 Cõ SôøLo Lieu Vieñ Mai Taing (*Morticians*)
 1506 Cõ SôøDich Vuï Linh Tinh (*Miscellaneous Service Enterprises*)
 1507 Cáïc Höp ñoøng Chyeñ Giao KyïThuat (*Technology Transfer Agreements*)

Véïcác cõ sôøthau vaøthau phui

- 1521 Cõ SôøThau Xay Cáp (*Construction Contractors*)
 1521.4 Xí Nghiep Sañ Xuat NhañTien Cheá (*Factory-Built Housing*)
Véïcác cõ sôøcheatäo, sañ xuat, cheábieñ
 1524 Cõ SôøCheáTaø Hang Hoa, ñoøng Sañ (*Manufacturers of Personal Property*)
 1525 Tai Sañ SôøDung Vaø Vieñ CheáTaø (*Property Used in Manufacturing*)
 1525.1 Dung Cui Phui Tröi Trong CheáTaø (*Manufacturing Aids*)
 1525.2 Dung Cui CheáTaø (*Manufacturing Equipment*)
 1525.3 Dung Cui CheáTaø—Cho Thueáñ ñoøng Sañ Baøng Hieñ Vat (*Manufacturing Equipment—Leases of Tangible Personal Property*)
 1525.5 CheáTaø Sañ Phaim Phü, Sañ Phaim Gheip Noi (*Manufacturing By-Products and Joint-Products*)
 1525.7 Mieñ Thueáñ ñau Tö Vung Thoñ Daí (*Rural Investment Tax Exemption*)
 1526 Sañ Xuat, CheáTaø, Cheábieñ Cáïc Tai Sañ Do Khañhang Cung Cáp—Luat LeäTöing Quát (*Producing, Fabricating and Processing Property Furnished by Consumers—General Rules*)
 1527 Cõ SôøGhi Alm (*Sound Recording*)

- 1528 Cáïc Cõ SôøChüp Alh, Sao Chüp Phoing Alh, In Röø Phim Alh vaøPhong Chüp Quang Tuyéñ X (*Photographers, Photocopies, Photo Finishers and X-Ray Laboratories*)
 1529 Cõ Sôøñien Alh (*Motion Pictures*)
 1530 Xööng ñuïc (*Foundries*)
 1531 Cõ SôøThuot vaøSaý Da Loïng Thuü (*Fur Dressers and Dyers*)
 1532 Quay Video/Phim hoac cáïc Thiet Bi /Dich Vuï Dung Sau Khi Quay (*Teleproduction or Other Postproduction Service Equipment*)
 1533 Khí Daú Hoa Hoa Loïng (*Liquefied Petroleum Gas*)
 1533.1 Dung Cui vaøMaiy Moic ñoøng Traïi (*Farm Equipment and Machinery*)
 1533.2 Nhieñ Lieu Daú Cañ trong Hoat ñoøng ñoøng Traïi hoac CheáBieñ Thöc Phaim (*Diesel Fuel Used in Farming Activities or Food Processing*)
 1533.4 Dung Cui vaøMaiy Moic Khai Thaiç Goä (*Timber Harvest Equipment and Machinery*)
 1534 Maiy Moic vaøDung Cui Thu Hoach Goä (*Timber Harvesting Equipment and Machinery*)
 1535 Noi Gioøng Ngööia ñua (*Race Horse Breeding Stock*)

Véïcác cõ sôøtaø hinh nghei thuat vaøcô sôø lieñ heä

- 1540 Cáïc Hañg Quaøng Cáp vaøHoia Sô Thööng Mai (*Advertising Agencies and Commercial Artists*)
 1541 Printing and Related ArtsAlh Loal vaøNgheä Thuat Lieñ Heä (*Printing and Related Arts*)
 1541.5 Cáïc Lôi Rao Hang In Sañ (*Printed Sales Messages*)
 1543 Cõ SôøXuat Baø (*Publishers*)
Véïcác cõ sôølap ñat, söø chöä, tan trang
 1546 Töing Quát veàCáïc Công Vieñ Lap ñat, Söø Chöä, Tan Trang (*Installing, Repairing, Reconditioning in General*)
 1548 Vieñ Cat Rañh vaøÑap VaiVorëXe (*Retreading and Recapping Tires*)
 1549 Cõ SôøSöø Chöä, Thay ñoï vaøTan Trang ñoä Da Loïng (*Fur Repairers, Alterers and Remodelers*)
 1550 Cõ SôøMay Boç Laiï Mui Neäm (*Reupholsterers*)
 1551 Cõ SôøSòn VeïvaøTai Hoan Chanh (*Repainting and Refinishing*)
 1553 Cáïc Nganh Söø Chöä Linh Tinh (*Miscellaneous Repair Operations*)

	<i>Về các công ty kinh doanh bán lẻ cá biệt</i>
1565	Các Công ty bán đấu giá (Auctioneers)
1566	Các Nai Lái và bán Xe Hồi (Automobile Dealers and Salesmen)
1567	Ngân Hàng và Công Ty Bảo Hiểm (Banks and Insurance Companies)
1568	Nai Lái/Bán Bia/Rượu, Rượu Mạnh (Beer, Wine and Liquor Dealers)
1569	Các Công ty Nhượng Góp và Caim Théa Ñoàng Sáu Bang Hiển Vật Ñeá Bán (Consignees and Lienors of Tangible Personal Property for Sale)
1570	Các Công Quan Tối Thiện (Charitable Organizations)
1571	Các Nhà Bán Hoa (Florists)
1572	Các Nai Lái/Nơi Tưởng Niệm (Memorial Dealers)
1573	Các Sở Phạt Mai Theo Lệnh Toà, Bán Ñoà Tích Thu, Ñoá Thu Hồi (Court-Ordered Sales, Foreclosures and Repossessions)
1574	Công Sô Khai Thác Máy Bán Hàng (Vending Machine Operators)
1583	Các Loại Bán, Ghej Tu Theo Daing Cau Kien (Modular Systems Furniture)
	<i>Tổng quát về các loại tài sản, hàng hóa cá biệt và các sô miêu trìn</i>
1584	Phí Gia Nhập Lãm Hội Việt (Membership Fees)
1585	Nhiều Di Ñoàng, Máy Nhận Tin Või Tuyêñ, và Các Thiết Bị Viễn Thông Või Tuyêñ Khaí (Cellular Telephones, Pagers, and Other Wireless Telecommunication Devices)
1586	Các Sản Phẩm Nghệ Thuật và Vật Quyết Ñeá Trong Bay Triển Lãm (Works of Art and Museum Pieces for Public Display)
1587	Nơi Chăn Nuôi, Thức Phẩm, Thuốc và Y Dôõc cho Thuỷ Vật (Animal Life, Feed, Drugs and Medicines)
1588	Hạt Giống, Cây Trồng và Phân Bón (Seeds, Plants and Fertilizer)
1589	Các Vật Chứa Ñoàng và Nhận Hiếu (Containers and Labels)
1590	Các Nhận Bão và Tạp Chí Ñinh Ký (Newspapers and Periodicals)
1591	Dôõc Phẩm và Các Dụng Cụ, Trang Thiết Bị Y Khoa (Medicines and Medical Devices)
1591.1	Các Trang Thiết Bị Y Khoa Ñat Biệt và Các Y Dôõc Phẩm Liên Hé (Specific Medical Devices, Appliances, and Related Supplies)
1591.2	Xe Ñay, Nâng, Gaõ, và Khung Chóng Cho Ngööi Giaõ Yêu (Wheelchairs, Crutches, Canes, and Walkers)
1591.3	Các Loại Xe và Ñgööi Tan Tai (Vehicles and Physically Handicapped Persons)
1591.4	Các Hệ thống Truyền Oxy Y Teá (Medical Oxygen Delivery Systems)
1592	Kính Ñeo Mát và Vật Liệu Khaí và Nhận Khoa (Eyeglasses and Other Ophthalmic Materials)
1593	Phi Cô và Phùi Tung Phi Cô (Aircraft and Aircraft Parts)
1594	Tàu Thuyền (Watercraft)
	<i>Bán Hàng Trong các Dù Ñat Biệt - Bán Công Sô Kinh Doanh — Tai Toi Choi: Các Công ty Kinh Doanh (Occasional Sales—Sale of a Business-Business Reorganization)</i>
1595	Bán Hàng Trong các Dù Ñat Biệt - Bán Công Sô Kinh Doanh — Tai Toi Choi: Các Công ty Kinh Doanh (Occasional Sales—Sale of a Business-Business Reorganization)
1596	Các Cầu Trúi Ñòa Ông và Tài Sản Khaí Gán Lieu và Bat Ñoàng San (Buildings and Other Property Affixed to Realty)
1597	Bán Hay Chuyển Nhượng Tài Sản Bôõi Một Vai Toi Choi: Bán Vui Lôi (Property Transferred or Sold by Certain Nonprofit Organizations)
1598	Nhiên Liệu Cho Xe Co và Máy Bay (Motor Vehicle and Aircraft Fuels)
1599	Tiền Ñuít và Vàng Bạc Ñeá (Coins and Bullion)
	<i>Về thức phẩm</i>
1602	Thức Phẩm (Food Products)
1602.5	Các Cách Kinh Doanh Või Nhõng Công Sô Bán Tạp Phẩm (Reporting Methods for Grocers)
1603	Các Thức Phẩm Bán Phatk Chùu Thuê (Taxable Sales of Food Products)
	<i>Về các niềm kinh doanh như hàng ñeá xe cộ, tàu thuyền, và máy bay</i>
1610	Xe Cộ Tàu Thuyền, và Máy Bay (Vehicles, Vessels, and Aircraft)
1610.2	Nhà Ôõi Chuyển Ñoõc và Các Xe Buýt Cho Thuê (Mobilehomes and Commercial Coaches)
	<i>Lĩnh quan ñeá Chính Quyền Liên Bang</i>
1614	Bán Hàng cho Chính Phủ Hoa Kỳ và Công Cụ của Chính Phủ (Sales to the United States and Its Instrumentalities)
1616	Các Khu Või Liên Bang (Federal Areas)
1617	Các Số Thuế Liên Bang (Federal Taxes)
1618	Các Hợp Ñoàng Cung Cấp cho Chính Phủ Liên Bang (United States Government Supply Contracts)
1619	Các Toà Lãnh Sôõ Ngoại Quốc (Foreign Consuls)
	<i>Về việc buôn bán xuyên bang và buôn bán với nước ngoài</i>
1620	Viec Buôn Bán Xuyên Bang và Buôn Bán Või Nước Ngoài (Interstate and Foreign Commerce)
1620.1	Doanh Thu tõnviết bain Một Số Chiếc Xe và Xe Môõi ñeá Sôõ Dùng trong hoạt ñoàng Thõõng Mai Ngoài Tieu Bang hoac Liên Tieu Bang (Sales of Certain Vehicles and Trailers for Use in Interstate or Out-of-state Commerce)
1620.2	Bán hay Phuict Vui Thõõt Uống Trein Các Phõõng Tiein Chuyen Chõõ Chung (Beverages Sold or Served by Carriers)
1621	Bán Hàng Cho các Công Ty Chuyen Chõõ Hanh Khaich (Sales to Common Carriers)
	<i>Các vận ñeá liên heăi và vận chuyen tai san</i>
1628	Cõõ Phí Vận Chuyen (Transportation Charges)
1629	Hang Hoa Hö Hao Trong Khi Vận Chuyen (Goods Damaged in Transit)
1630	Các Công ty Ñoàng Gói, Bóõi Dõõi và Chuyen Gõõ (Packers, Loaders, and Shippers)
1632	Leõ Phí Tra và luõi Nhận Hàng (C.O.D. Fees)

<i>Về việc giao dịch bằng tín dụng</i>	
1641	Bán Ghi Tín Dụng và Sỏi Thu Hồi (Credit Sales and Repossessions)
1642	Cát Khoản Nói Không Trao (Bad Debts)
1643	Cát Khoản Trong Trong Mức Do Xai Theo Tai Khoản (Debit Card Charges)
<i>Về việc sỏi trao nói, hoàn trả hàng xau</i>	
1654	Sỏi Nói Chai, Hoàn Nói, Nói Cuối Lately Mới Buổi Thêm Tiền và Sỏi Giao Dịch Mua Bán bằng Ngoại Tệ (Barter, Exchange, "Trade-ins" and Foreign Currency Transactions)
1655	Hàng Bán Bù Trao Lại, Hàng Thiếu Tiêu Chuẩn và Sỏi Thay Thế (Returns, Defects and Replacements)
<i>Về việc cho thuê không sẳn bằng hiện vật</i>	
1660	Tổng Quát về Việc Cho Thuê Không Sẵn Bằng Hiện Vật (Leases of Tangible Personal Property—In General)
1661	Việc Cho Thuê Trang Thiết Bị Vận Chuyển Lorry Không (Leases of Mobile Transportation Equipment)
<i>Về giấy chứng nhận mua trả bain lai; hàng bay làm mai, quất tặng và các phỏng pháp khuyến mại</i>	
1667	Cát Giấy Chứng Nhận Miễn Thuế (Exemption Certificates)
1668	Việc Mua Bán Cho Khách Hàng Bán Lại (Sales for Resale)
1669	Tổng Quát về Hàng Mai, Trồng Bay và Sỏi Dùng Tại Sản Giống Nói Bán Lại (Demonstration, Display and Use of Property Held for Resale—General)
1669.5	Xe Cộ Bay Làm Mai, Trồng Bay và Sỏi Dùng Tại Sản Giống Nói Bán Lại (Demonstration, Display and Use of Property Held for Resale—Vehicles)
1670	Quất Tặng, Dùng Cúi Quang Cáo, Tiền Thưởng và Giai Thưởng (Gifts, Marketing Aids, Premiums and Prizes)
1671	Phiếu Tặng Quà Giảm Giá và các Chỗ Ông Trình Cố Không Liên Hệ (Trading Stamps and Related Promotional Plans)
<i>Về việc thu và thuế tiêu thụ</i>	
1684	Việc Thu Thuế Tiêu Thu Bán Ngõi Bán Lẻ (Collection of Use Tax by Retailer)
1685	Việc Trao Thuế Tiêu Thu Bán Ngõi Mua Hàng (Payment of Tax by Purchasers)
1686	Cát Biên Nhận nǎi Trao Thuế cho Ngõi Bán Lẻ (Receipts for Tax Paid to Retailers)
1687	Cát Đổi Kiến và Việc Khai Thuế (Information Returns)
<i>Về việc quản trị—linh tinh</i>	
1698	Hoá Sô, Sổ Sách (Records)
1699	Cát Giấy Phép (Permits)
1699.5	Giấy Phép Trao Tiền Trực Tiếp (Direct Payment Permits)
1699.6	Giấy Phép Trai Trực Tiếp Thuế Xài Dùng (Use Tax Direct Payment Permits)
1700	Việc Hoàn Trả Thuế Mua Bán (Reimbursement for Sales Tax)
1701	Bán Lại Hàng Hoặc Nǎi Trao Thuế (Tax-Paid Purchases Resold)
1702	Trách Nhiệm của Ngõi Kế Thống (Successor's Liability)
1702.5	Ngõi Cố Trách Nhiệm và Pháp Luật (Responsible Person Liability)
1702.6	Cát Toà Hợp Bù Ninh Chế Hoạt Nồng (Suspended Corporations)
1703	Cát Khoản Tiền Lỗi và Tiền Phạt (Interest and Penalties)
1704	Việc Bao Cát Trong Sỏi Nói La—Sỏi Chết Tính trên Tờ Khai Thuế hay cát Tai Liệu Khai (Whole Dollar Reporting—Computations on Returns or Other Documents)
1705	Sỏi Miễn Trách Nhiệm và Pháp Luật (Relief from Liability)
1705.1	Sỏi Miễn Trách Nhiệm cho Ngõi Phòi Nguôi Vợ/Can (Innocent Spouse Relief from Liability)
1706	Giao Hàng Tông Nói (Drop Shipments)
1707	Chuyển Tiền Qua Maing Nien Tỏi (Electronic Funds Transfer)
<i>Lưu ý không bain lai—bán hàng và thuế tiêu thụ của nhà phỏng</i>	
1802	Não Niêm Bán Hàng Alô Dùng và cát Mức Ních của Luật Bradley-Burns và Thuế Bán hàng và Thuế Tiêu Thu Não Phỏng (Place of Sale for Purposes of Bradley-Burns Uniform Local Sales and Use Taxes)
1803	Việc Alô Dùng Thuế (Application of Tax)
1803.5	Hợp Đồng Thuê Xe Dai Han (Long-term Leases of Motor Vehicles)
1805	Hàng Máy Bay Chở Hành Khách (Aircraft Common Carriers)
1806	Cát Nhái Thủ Xuất Cat (Construction Contractors)
1807	Thui Tuic Xem Xet Cát Yêu Cầu Tai Phán Boi Thuế Não Phỏng (Process for Reviewing Local Tax Reallocation Inquiries)
<i>Về sỏi giao dịch (mua bán) và thuế tiêu thụ</i>	
1821	Lời Tỏa (Foreword)
1822	Não Niêm Bán Nham Mức Ních Giao Dịch [Mua Bán] và Thuế Tiêu Thu (Place of Sale for Purposes of Transactions [Sales] and Use Taxes)
1823	Sỏi Alô Dùng và Thuế Giao Dịch [Mua Bán] và Thuế Tiêu Thu (Application of Transactions [Sales] Tax and Use Tax)
1823.5	Não Niêm Giao Nhận Hàng nǎi với Mới Vai Loại Xe Cơ May Bay và Tàu Thuyền Không Nặng Boi (Place of Delivery of Certain Vehicles, Aircraft, and Undocumented Vessels)
1825	Hàng Hàng Không Công Cộng (Aircraft Common Carriers)
1826	Cát Nhái Thủ Xuất Cat (Construction Contractors)
1827	Thu Thuế Tiêu Dung Do Ngõi Bán Lẻ (Collection of Use Tax by Retailers)

**Caić An Pham vei ThueáBain Hang vaśTieu Thu
Ah baś leññoic phan phoi mień phí
Chui yì—Caić ban dich saīn coi**

Sau moă tieu ñeacoi in moă hay nhieū mai töi ñeā
cho bieł an pham nay ñao ñoic dich sang nhöing
ngon ngöi nao:

C (Trung Quoc) F (tieng Ba Tö) K (Ñai Han)
S (Taÿ Ban Nha) V (Vieà Nam)

General

- 1 Luat ThueáBain Hang vaśThueáTieu Thu (*Sales and Use Tax Law*)
- 2 Luat Ñoing Nhaś vei ThueáBain Hang & Thueá Tieu Thu cuę Ñoa Phöong vaiLuat ThueáGiao Dich Kinh Doanh & ThueáTieu Thu (*Uniform Local Sales & Use Tax Law and Transactions & Use Tax Law*)
- 17 Caić ThueTuc Khaing Quyet (*Appeals Procedures*)
- 21 Uy Ban ThueáGiaìn Thu- [toäng quati] (*State Board of Equalization [agency overview]*)
- 42 ChæDaiń veiChööng ChæMua Bain Laii (*Resale Certificate Tips*) (S)
- 51 ChæDaiń veiCaić Dich Vuicua Uy Ban ThueáGiaìn Thu (*Guide to Board of Equalization Services*) (C, K, S, V)
- 54 Caić ThueTuc Thu Thueá (*Tax Collection Procedures*)
- 56 Ñoa Ra ÑeaNghø Thoa Thuań veiSoiTien Thueá Phaië Traë (*Offers in Compromise*)
- 57 Giaim ThueáCho Ngöoi Phoi Ngau VoiCan (*Innocent Spouse Relief*)
- 58-A Caić Thöic Kiem Soat vaiÑieu Chanh Hoaśô (*How To Inspect and Correct Your Records*)
- 61 ThueáBain Hang vaśThueáTieu Thu: Caić Söi Mień Thueivavañhöing Ngoai Leä (*Sales and Use Taxes: Exemptions and Exclusions*)
- 70 Bain Tuyen Ngoin veiQuyein cuę Ngöoi Ñoing ThueåoCalifornia (*The California Taxpayers' Bill of Rights*) (C, K, S, V)
- 71 Caić Ninh Möi ThueáBain Hang vaśThueáTieu Thu cuę Thanh PhoávaiHai ôCalifornia (*California City and County Sales and Use Tax Rates*) (C, S)
- 73 Giaý Pheip Cáp Cho Ngöoi Bain Hang ôiCalifornia (*Your California Seller's Permit*) (C, F, K, S, V)
- 74 Vieç Huÿ BoëGiaý Pheip Bain Hang cuę QuyïVi
- (*Closing Out Your Seller's Permit*) (C, S)

- 75 Caić Khoań Tien Lôi vanTien Phai (*Interest and Penalty Payments*)
- 76 Caić Cuoc Tham Tra Hoaśô (*Audits*) (F, K, S)
- 77 Ñoi Voi ñhöing NhaśBuon Bain töi Ngoai Tieu Bang: QuyïVi Caić Ñaing KyiÖETieu Bang California Hay Khoing? (*Out-of-State Sellers: Do You Need to Register in California?*)
- 79 Caić Tau Thuyein ÑaïÑaing KyivaśThueácuä California (*Documented Vessels and California Tax*)
- 79-A Mai Bay vaśThueácuä California (*Aircraft and California Tax*)
- 80 ChæDaiń Chi Tiet veiChööng Trinh HeäThong QuyïChuyein Khoań Ñień Töe (*Electronic Funds Transfer Program: Information Guide*)
- 81 Söi Khaing Caić veiThueáLôi Töic CaićNhan vaś ThueáKinh Doanh (*Franchise and Personal Income Tax Appeals*)
- 82 Söi Öng TraëThueáTrööic ñoi voi Viëc Bain Xang Dau (*Prepaid Sales Tax on Sales of Fuel*)

**Caić an pham ñoic bain theo giao thanh
Ñei hoà giao xin goi soi 800-400-7115.**

- Hööng Daiń veiLuat ThueáKinh Doanh (*Business Taxes Law Guide*)
- Caić Nang veiTham Tra KeiToän Kinh Doanh (*Business Taxes Audit Manual*)
- Caić Nang veiThueTuc vanChinh Sach Caić Phaië Tuän Theo (*Compliance Policy and Procedures Manual*)

Caić taip sach chædaiń vei thueá (Chædaiń vei thueá ñoi voi...)

- 9 NhaśThau Xay Döing vaiXay Cat NhaiCöa (*Construction and Building Contractors*)
- 12 Luat veiThueáNhién Lieu Tieu Thu cuę California: Taip ChæDaiń Cho Ngöoi Bain vaś Ngöoi Tieu Thu (*California Use Fuel Tax: A Guide for Vendors and Users*) (S)
- 18 Caić ToäChöic Bat Vui Lôi (*Nonprofit Organizations*)
- 22 Nganh Kinh Doanh veiAh vanUoing (*Dining and Beverage Industry*) (K,S)
- 24 Caić Cöa Hang Bain Rööiu (*Liquor Stores*) (S)
- 25 Caić Cö Xööng Söe Chöa Xe Hoi vaśTram Bain Tri (*Auto Repair Garages and Service Stations*) (S)
- 27 Caić Hieuń Thuot (*Drug Stores*)
- 31 Caić Cöa Hang Bain Taip Pham (*Grocery Stores*) (C, K, S, V)

- 32 Bán Hàng cho Ngôi nhà Mua Hàng từ México (Sales to Purchasers from Mexico) (S)
 34 Cais NhauBuôn Bán Xe Cai(Motor Vehicle Dealers)
 35 Cais NhauThiet Keávao Trang Trí Nôï That (Interior Designers and Decorators)
 36 Cais Y Sí ThuüY (Veterinarians)
 37 Nganh KyöNgheáNgheáThuat Tao Hinh (hien không cóvì ñang ñoïc tu chính) (Graphic Arts Industry) [under revision, not currently available]
 38 Cais Cô SôQuang Cai (hien không cóvì ñang ñoïc tu chính) (Advertising Agencies) [under revision, not currently available]
 40 Nganh KyöNgheáTau Beü(Watercraft Industry)
 44 Cais ThüüThueáKhu Võc (District Taxes)
 45 Cais Beñh Vieñ (Hospitals)
 46 Vieü Cho ThueáÑoïng San Bang Hieñ Vaü ôe California (Leasing of Tangible Personal Property in California)
 47 NhaóCoiTheáDõi Chuyen Ni Ñoïc vaüCô SôXuat NhaóTieñ Cheá(Mobilehomes and Factory-Built Housing)
 62 ThoiLam Khoa (Locksmiths)
 64 Cais Tieñ Kim Hoan (Jewelry Stores)
 66 Cua Bang Bain Vaü Lieüu Chan Nuoi vaüNoïng Traüi (Retail Feed and Farm Supply Stores)
 68 Cais NhauNhiép Ánh, In Rõá Ánh vaüTrang Phim (Photographers, Photo Finishers and Film Processing Laboratories)

Cais bai danh muic thueá bai tin, lich cong tac, vaü caic bai phuic trinh

- Bai Tin veäDõiKien Thueá(Tax Information Bulletin) (tam cainguyet)
- Bang ChuüDaiñ Cais Bai Tin veäDõiKien Thueá(Tax Information Bulletin Index) (an pham soi26)
- Lich Trinh Boä Hoan ThueáMua Bain cua California (xin ghi roiñinh mör thue) (State of California Sales Tax Reimbursement Schedules) (please specify the rate you want)
- Lich Cong Tac Thoöong Nieñ veäCais Phieñ hop cua Uy Ban (Annual Calendar of Board Meetings)
- Hang Hoa Bain Phaë Chieu ThueåoCalifornia (Taxable Sales in California)
- Phuic Trinh Thoöong Nieñ (Annual Report)
- ThueTuü veäBuoï Thui Lyicuæ Uy Ban Thueá Gian Thu (Hearing Procedures of the State Board of Equalization) (caic nieñ le)

Cais Bai Thong Tin VeäThueá

Quyivì coicain traünap thac maé moi caich nhanh choing khoing?

Hay ñoïc thõmot Bai Thong Tin VeäThueá Moi bai mot trang giaoéthich chi tiet veämot chuméicutheá

- 100 LeäPhi Göt vaüGiao Hang (Shipping and Delivery Charges)*
 101 Nhöing VuiBain vaüGiao Hang Ngoai California (Sales Delivered Outside California) *
 102 Bain Hang cho Chính PhuüHoa Kyö (Sales to the U.S. Government) *
 103 Cais Vui Bain ÑeäBain Lai (Sales for Resale) *
 104 Cais Vui Bain Hang cho Ngöoi Nööic Ngoai (Sales to Residents of Other Countries) *
 105 ThueáKhu Võc Ñaë Biët vaüCais Vui Bain vaü Giao Hang (District Taxes and Delivered Sales) *
 106 LeäPhi Goi Quaü(Gift Wrapping Charges)
 107 Quyivì coicain Giaý Phep Cap cho Ngöoi Bain Hang hay Khoing? (Do You Need a California Seller's Permit?) *
 108 Trong Nhöing Trööng Höp Nap Cais Khoaü Tien Coing Phaë Chieu Thueä (When Is Labor Taxable?) *
 109 Lieü Cais Vui Bain Hang Treñ Internet Cai Phaë Chieu Thueähay Khoing? (Are Your Internet Sales Taxable?) *
 110 Nhöing Nieñ Cañ Bain veäThueáTieu Thuü cua California (California Use Tax Basics) *
 111 Nhöing Ngöoi Bain Hang Tai caic Phieñ Choi Tröi vaüHoä Choi (Operators of Swap Meets, Flea Markets & Special Events)*
 112 Cais Vui Mua Hang TõäNgoai Tieu Bang (Purchases from Out-of-State Vendors) *
 113 Phieñ Giaiñ GiaivàüThueáBain Hang (Coupons and Sales Tax) *
 114 Bain Hang Nööic KyüGöt (Consignment Sales)
 115 Applying Sales Tax to TipTính ThueáBain Hang Treñ Cais Moïn Tieñ "Boa" (Applying Sales Tax to Tips) *
 116 GioiHoaSô VeäThueáBain Hang vaüThueá Tieu Thuü (Sales an Use Tax Records)
 117 Cach Thoëc Xin Hoan Thueá (How to File a Claim for Refund)
 118 Bain Thoëc Phaim trong Cais Mai Bain Hang Tõä Ñoïng (Selling Food in Vending Machines)

* Cais an pham nay ñaiñoïc dich saïn sang tieñ Taüy Ban Nha.

Lam Sao ÑeäCoïNööic Nhöing Ánh Pham Nay?
 Chæcañ viet thö, goi ñien thoai, hoaë taüxuong tröic tiep töü trang web chung toï.
 Hay xem trang 28 neabiet them chi tiet.

Truy caö mäng Internet—www.boe.ca.gov

Quyïu vò coù theå tim thaÿ moi tai lieü hóïu ích trên trang mäng ñien toän cuà chung toå. Quyïu vò coù theå lâÿ caic aïn phäïm, góï thô ñien töï yeü caù cung caö thong tin, tim hieu caic möïc thueå ñeà ap dung, tim kiem thong tin veå caic Thanh Vieñ trong Uly Ban vaø caic buoï ñieu tran cong khai, xaic minh soägiaÿ phep hoït ñoïng cuà ngööïi bain, vaønhieu tai lieü khai.

Trung Tam Tin Töc—800-400-7115 TDD/TTY—800-735-2929

Néahoïcau hoëtong quât veäthueå.

Haÿ goïi ñien cho chung toå trong giôïlam viet vaøyeü caù noi chuyen vôi moï nhan vieñ ñai dieñ. Caic nhan vieñ ñai dieñ lam viet töï 8:00 saing ñen 5:00 chieu, Thôï Hai ñen Thôï Saiu, ngoai tröönhöng ngay leänghe cuaø tieu bang. Hoac quyïu vò coù theågoï vaø bat coù luïc naø ñeà dung caic dich vui töï ñoïng cuaø Trung Tam Hööng Dañ (Information Center) (thí dui nhö yeü caù moï aïn phäïm bang caich nhan lai trong mai, nghe caic ban tin thau bang san, hay ñeà söedung dich vui hoï ñap qua mai Fax ñööïc giaeä thích dööï ñay).

Xin qua mai Fax phoibain caic maiu ñôn vaøthong caö maøquyivò chon.

Dich vui hoï ñap qua mai Fax cuaø chung toå hoït ñoïng 24 tieng moï ngay. Haÿ goïi soá 800-400-7115 vaø chon heä thong Fax.

Xin dich vui song ngööï

Chung toå cung caic dich vui song ngööïcho nhöng ai cañ ñööïc giup ñööï bang moï ngoïn ngööï khai, ngoai tieng Anh.

Trình bao trööng hôïp nghi ngôøtroïn thueå

Haÿ goïi soá 888-334-3300 trong giôïlam viet vaønoi chuyen vôi nhan vieñ ñai dieñ.

Néaphoi kiem moï soäcuaø giaÿ phep caö cho ngööïi bain hang

Neú moï ngööïi bain hang khai trao cho quyïu vò moï giaÿ chöïng nhan mua ñeà bain lai vôi yù ñönh mua hang veä bain lai, quyïu vò coùtheågoï lieün laic vôi chung toå ñeà xaic nhan soäcuaø giaÿ phep caö cho ngööïi bain hang do ngööïi ñoï ñoïa ra. Quyïu vò coùtheåtöï trang mäng ñien toän cuà chung toå taiï www.boe.ca.gov hoac goï soá ñien thoai meïn phí 888-225.5263. Caëhai dich vui neú coùsaïn bay ngay trong tuan. Quyïu vò phai coùsaïn teñ, ñoa chæ cuaø caic cõ sôekinh doanh, vaøteñ cuaø chuenhañ cõ sôekinh doanh, ñeànoi chieü vôi caic döïkien maø chung toå cung caö.

Caic thaë mac lieün quan ñen tai khoan cuaø quyïu vò

Neú quyïu vò coùmoï caù hoïe cuï theå lieün quan ñen tai khoan cuaø quyïu vò, (chaïng hañ nhö nhöng sôï thaë mac lieün quan veämoï cuoïc thaëm tra, moï khoan tieñ traøthueå hay veämoï hoïa ñôn), xin goïi ñien thoai cho van phong naø cuaø Uly Ban hién ñang gioï hoàsô cuaø quyïu vò, ten vaøsoäñien thoai cuaø van phong thích öng ñööïc in trên caic maiu khai thueåcuaø quyïu vò. Soäñien thoai caic van phong cuaø Uly Ban ôøñña phööng ñööïc liet keäøetrang 31.

Các sản phẩm và các tập tin lưu

Ñeàcoli caic án phám vaøcaic taþ ñieu leä quyù vò coùtheá

Hāy xem trê̄n n̄ōa ch̄e Internet cua ch̄ung tōi tai n̄ōa ch̄e www.boe.ca.gov. Mōt sōacat ān phâ̄m cua ch̄ung tōi cōi thēa n̄ōoc vien nāp, hay quyii v̄o cōi thēa in mōt m̄au n̄on n̄ēa ḡōi qua n̄ōong bō̄u n̄ien hay ḡōi qua hēa thō̄ng may fax.

Gọi soá800-400-7115. Hãy gọi trong giờ làm việc ñeànoi chuyên với mòi nhàn vien ñai dien. Quyì vò coitheà goi ngoai giờ làm việc và ñeàlai lòi nhàn tin trong may neu biet tieu ñeàcuø añ pham, maù ñôn, hay tap ñieu leämaø quyì vò cañ. Mòi soácaïc van kien cung coi theà ñoôic cung cap qua dich vuï "automated fax-back service" nhö ñaïnoi ñeñ ôtreñ.

Lien lac voi van phong Uy Ban omonia phoông cua quyềnvò. Xem trang 31 nêu biết soáñien thoaii cua caic van phong nay. Neú quyềnvì döi nòng neñ van phong neànhnăñ mot aíñ pham, quyềnvì neñ qoi neñ thoaii trööic neàchaé chañ laúhoi coi aíñ pham maø quyềnvì cañ.

Bao Tin ve Dõi Kien Thue

Làm mới người bán hàng có nghĩa vụ ký quyết định về thuế và nộp thuế (Tax Information Bulletin), bao gồm những bài viết và việc áp dụng thuế cho giao dịch kinh doanh cá biệt, những bài viết liên quan đến các vấn đề pháp luật mới và nộp thuế lại, và những bài viết hướng dẫn cho người bán hàng. Bài tin nộp thuế kèm với tờ khai thuế Quyết định cung cấp để xem các bài báo trên mạng Internet tại đây www.boe.ca.gov/news/tibcont.htm. Nếu cần khai thuế mới năm mới lần đầu muộn nhất nộp thuế cá nhân bài thông tin mới nhất, xin viết thô cho nhà chia sẻ sau đây và gửi tên vào trong bài danh sách người nhận thô số 15 (Mailing List #15) theo nhà chia sẻ Attn: Addressing Systems; Mail Services Unit, MIC:12; State Board of Equalization; P.O. Box 942879; Sacramento, CA 94279-0012.

Söi coīvaīn/chæ daīn bāng van bāe

Cách tốt nhất là nhanh chóng sôi cô vàn/chợ dân và thuê bằng van bao. Quyết định có theo nhanh chóng miễn trả trước khoản thuê tiền phạt, và tiền lời phải chịu cho mỗi vụ giao dịch mua bán nếu chúng tôi quyết định là quyết định cá nhân theo sôi hối hả dân bằng van bao của chúng tôi trong vụ giao dịch này. Nếu nhanh chóng sôi trả trước giúp đỡ, quyết định cần viết thô xin nhanh chóng chở dân, trong thô cần ghi rõ soái xe mình của người trả trước mà sôi chở dân sẽ áp dụng và mô tả nay nhanh chóng kinh cung tình trạng của vụ giao dịch này.

Văn bản có văn thuế và danh riêng cho tổng nộp thuế Quyết định không thuế nộp giám thuế bằng cách dòi trên một tài liệu có văn danh cho công sở thông mai khai, ngay cả khi có hoạt động giao dịch giống nhau. Ngoài ra, quyết định nộp giám thuế nếu quyết định sai sót vẫn được dòi trên yêu cầu của văn mà chung tôi cung cấp cho quyết định qua nien thoai hoặc khi gặp tröc diễn. Xin gửi yêu cầu của quyết định tôi nua chia sau này: Audit and Information Section, MIC:44; State Board of Equalization; P.O. Box 942879; Sacramento, CA 94279-0044.

Các buổi hội thảo miễn phí

Các hoài chối tiêu doanh nghiệp

Các Hội Chóp Tiêu Doanh Nghiep cùa chung toá cung cấp dịch vụ trôi giùp khai thuế chuyên nghiệp qua các buổi hoà thao cung cấp nhiều tin tức và các yếu cầu kinh doanh cung nhô khai thuế ñà phöông, tiêu bang, vailien bang. Kính mời các chủ doanh nghiệp hiện tại vailiêng lai tôi tham döi mới trong các buổi trôi giùp khai thuế này. Maë duochöông trình này ñoict cung cấp miễn phí, quyùi vò vẫn neñ nát choatröict. Ñe biết thêm chi tiết, xin

lien lai c v i van phong cu Uy Ban tai nua phoong cu quy v (xem trang 31), t i trang mang nien toan cu chung toi tai www.boe.ca.gov va b m vao muc Free Seminars (Ca Buoi Hoi Thao Mien Phi), hoac goi Trung Tam Tin T c (Information Center) cu chung toi tai so 800-400-7115.

Cai lop hoong dan

Quy v coi the ghi danh doi vao mot lop hoong dan can ban ve thue bain hang va thue tieu thu do mot so van phong cu Uy Ban o nua phoong to ch c. Quy v coi the toti trang mang nien toan cu chung toi ne tim hieu ca c dich vui no i cung cap: <http://www.boe.ca.gov/sutax/tpsched.htm>. Quy v ne goi nien thoai tro i ne ho xem khi nao thi van phong o nua phoong cu quy v coi mon ca lop hoong dan cho nhong ngooi moi khon soi hanh nghe bain hang.

Van Phong Benh Voi Ngooi Nong Thue

N eau quy v khong the giao quyet no i moi soi bat nong voi Uy Ban, hoac neu quy v muon biet them ve quyen loi cu quy v theo luat ve thue bain hang va thue tieu thu, hay lien lac voi Van Phong Benh Voi Ngooi Nong Thue (Taxpayers' Rights Advocate Office) ne xin giup noi So nien thoai mie n phi cu c quan nay la 888-324-2798 (so fax la 916-323-3319).

N eau muon, quy v coi the viet th gie cho hoi theo nua ch sau nay: Taxpayers' Rights Advocate, MIC:70; State Board of Equalization; 450 N Street; P.O. Box 942879; Sacramento, CA 94279-0070.

Toi coi can phai nang ky voi ca chuong trinh nao kha ve thue do Uy Ban nien hanh khong?

Ngoai thue bain hang va thue tieu thu cu tieu bang, chung toi con nien hanh nhieu thoi thue va le phi kha nhau. Sau nay lai ba liet ke bao goi moi soi ca chuong trinh thue kha do chung toi nien hanh va soi mo ta ve nhong ai lai nongoi bi quy nenh phai nang ky Ne biet them chi tiet hay ne nang ky voi moi chuong trinh thue cau biet, xin goi nien thoai cho don vi quan tri thich hop. Ne coi mot ba liet ke ve tat ca ca chuong trinh thue va le phi do Uy Ban nien hanh, hay hoi lai tap tai lieu so 51, Tap Hoong Dan ve ca chuong trinh thue cu Uy Ban Thue Gian Thu (Guide to Board of Equalization Services).

Phân Ban phuï trach veà ThueáHang Hoà vaò LeäPhí

Ban ThueáHang Hoà

Thueibain thõic uong coi chat rõöiu

Không dùng cho các nhà bán sỉ (bán buôn), các cô sônsam xuất, và các nhà nhập cảng thõic uong coi chat rõöiu.

LeäPhí Lop Xe tai tieu bang California

Các tiém bain leülop xe môi.

Các sain pham thuot lai va thuot lai nieu

(các sain pham thuot lai bao goïm xi gaï thuot lai nhan, thuot lai cho ong nieu, va thuot lai hit)

Não Luat cuia tieu bang California veà Cáp Giaý Phep Bain Thuot Nieu van Cai Sain Pham Thuot Lai nam 2003

Các hàng sain xuất vànhap khau thuot lai và các tiém bain leü bain sì, và pham phoi thuot nieu và các sain pham thuot lai phai coi gaiy phep do tieu bang cap thi moi nööic bain các sain pham nay tai California.

Thueibain thuot nieu và các sain pham thuot lai

Các hàng bain leü bain sì, và các nhaphan phoi thuot nieu và các sain pham thuot lai phai nang kyivon Uly Ban neakekhai thuecho các khoản doanh thu và pham phoi cuia hoi.

Néabiet theim chi tiet, xin xem an pham 93, Cigarette and Tobacco Products Taxes (ThueáThuot Nieu van Cai Sain Pham Thuot Lai). Các tiém bain leücoithetim tai lieu vequí nööic cap gaiy phep trong an pham 78, Sales of Cigarettes and Tobacco Products in California (Doanh Thu töi Thuot Nieu van Cai Sain Pham Thuot Lai tai California).

SôøPhui Trach veà LeäPhí cuia Các Nghiep VuicóAnh Hööng nén Moi Sinh

LeäPhí cap gaiy phep hoait nööng vaøi chuyen cap

Không dùng cho các cô sôikinh doanh/nghiep vui bù quy nööng phaièxin Nha ñac Traich Vieè Kiem Tra Cai Chat Noi Hai (Department of Toxic Substances Control) cap các gaiy phep veaphélieu nguy hiem, bien theè hoac phealieu nööic phan loai.

LeäPhí Chong Hai Sinh Vat Xam Nhap

Không dùng cho các tau nhap hae phan California mang nööic dan nén töngoai Vung Kinh TeáNoi Quyen (Exclusive Economic Zone).

LeäPhí ap dung cho các nghiep vuicóanh hööng nén moi sinh

Không dùng cho các công ty hoait nööng kinh doanh ôCalifornia coitöi 50 nhain vien trõlelin, ngoai trõn höng công ty naò cói các aim soisau nay trong viet phan loai nganh ngheakýi nghe 88, caït töi gia (private households); vài 8361, caït cô sôe cõ truicolsi sain soi (residential care facilities).

LeäPhí cõ sôe

Ngööi nieu hanh cuø nhööig cô sôenao phui trach vieè ton trõi xöøyi hoac pheabophélieu nguy hiem do khaich hang giao töi.

LeäPhí ap dung cho vieè nao thai chat oinhieñ

Không dùng cho các công ty naò sinh ra hón 5 tan phealieu nguy hiem moi nam taiøi mot nia nien.



LeäPhí veingan ngöøi sôi noit hai cuø chat chi trong cong vieè lam

Không dùng cho nhööig ngööi chuæhueamöön töi 10 nhain vien trõlelin trong caïc nganh công nghiep coidaù hieu cho thay laicuikhaønaing taø sôi noit hai do chat chi.

SôøPhui Trach veà ThueáNhien Lieu

ThueáNhien lieu dai cañ

Các nhascung cap dai cañ.

Thueisöödung xa loixuyen bang (IFTA)

Các tai xeädung nhien lieu dai cañ khi hoait nööng kinh doanh xuyèn bang.

ThueáNhien Lieu Xe

Các nhascung öing xang dai.

LeäPhí baø tri boi chöa ngam dööi mat ñat

Chuicai boi chöa sain pham nhien lieu chon ngam dööi mat ñat, keicachuenhain cuø haù het các cay xang.

Thueátieu thuinhien lieu

Không dùng cho sôöhöü chuævængööi lai các loai xe chay bang nhien lieu khoang phaièlaøxang hay dai cañ, chaing hanh nhö LPG, LNG, CNG, moi vai loai con hay nhien lieu pha con, ethanol, methanol; nhööig ngööi bain nhien lieu tieu thu.

Các van phong Uly Ban ônña phöong

Thanh Phoi	Soi Vung	Soi ñien Thoai
Bakersfield	661	395-2880
Culver City	310	342-1000
El Centro	760	352-3431
Eureka	707	445-6500
Fresno	559	248-4219
Kearny Mesa	858	636-3191
Laguna Hills	949	461-5711
Long Beach	562	901-2483
Norwalk	562	466-1694
Oakland	510	622-4100
Rancho Mirage	760	346-8096
Redding	530	224-4729
Riverside	909	680-6400
Sacramento	916	227-6700
Salinas	831	443-3003
San Diego	619	525-4526
San Francisco	415	356-6600
San Jose	408	277-1231
San Marcos	760	510-5850
Santa Ana	714	558-4059
Santa Rosa	707	576-2100
Stockton	209	948-7720
Suisun City	707	428-2041
Van Nuys	818	904-2300
Ventura	805	677-2700
West Covina	626	480-7200

Van phong danh cho các cô sôikinh doanh ônña

Chicago, IL	312	201-5300
Houston, TX	281	531-3450
New York, NY	212	697-4680
Sacramento, CA	916	227-6600

California State Board of Equalization
450 N Street • Sacramento, California
Nia chagöñthö: P.O. Box 942879 • Sacramento, CA 94279-0001
LDA